

حامدك خاطر اتندن

دېلته: *

انگلتزه فرانسې دېلې ادوارد ، توركيان خفته حسيات دوستانه ي اولان سر حكمدار ايتم . خاطر مې كاپور او زمان استانبول غره لري فرانسې تيريكه بك اميد ورواته مقالې يازمشاري . توركي افكار عمومي مې ده فراك جلوسې توركي ايجون براصر خېر اولقي او زوره تقي ايبيوردي . بو حسيات چله سندن اوله فرانسې اولنډه ده ك سلطنت سبه سفرونك اهل اسلام دن اولسي نيات درجه ومهرانه آرزو ايدي ايش . پومسه دولتن آراسنده عمارته سب اولمشر . عبدالحق حامد بك انديك مصلحتكاراني زمانده ، انگلتزه خارجيه نظارتندن فرانسې تونده مظهر قبول اوله چي رجاك اسلام لريك بيله پراسي رجا ايلمشدر .

خارجيه نظارتندن ايسه بيوك ايلچيلر فرانسې تونده مأمور اوله فرانسې جهته پوياده طوخريند طوغري به فراك كندې آرزوسې بيلنك لازم كلديكي بيان ايدين وبرقاچ كون سوكره فرالدين بعدالاستيدان حامدك شويه برپوسله ويرمشدر :
برنجي درجه { كامل پاشا ، سعيد پاشا
ايكيني درجه { رائف پاشا ، رؤف پاشا
(اسبق مصر قوميسري)
اوچيني درجه { عبدالحق حامد بك ، رفعت پاشا
بيوك موسوروس پاشا زاده ايكنيني موسو روس پاشاك وفتندن سوكره فراك آرزوسې وجه يله بر مسلمان سفير يني رفعت پاشا تعيين ايلمشدر .

سلطان عبدالحميد خان بك يقينده پولوان بر فانه ديش ك :

— بك يازيكي اتحادچيلر كامل پاشان املك اوپكه هيج استفاده ايتكي بيلمديلر ، كامل پاشاني طابقمه مامشردي . كامل پاشا پوليقيجه نه يايقي لازم كلديكي چوق يي بيلدي . اولنك فانه اتحادچيلر قوډ ايده مديلر .

بته حامد بكدن مقول اولديني او زوره بر كره فرانسې اوله روس چارلنك استانبوله كوز ديكلمده اولديني بيان ايديني او زوره فرانسې — بن بواده او طور رايكن روسلر استانبول آلاماز . اوراسي سلطنت عثايه و خلافت اسلاميك باختم ومقاميدر ديمشر .

فرانسې ادوارد ، اوله طابقمش اولديني رفعت پاشايه زمان سفارتنده بك زياده توجه ايراز ايلمشدر .

حامد بك لوډرده ايجمه قلش اولديني سندن انگلتزه خفته ك مملوماني ايتهمونقندر . مشارايه مصر مسئله مي خفته ك صوك حوادثره بنا بك ودي ك :

— انگلتزه توركيان دوستلري داغاوادي ، هرده بك صميمي دوستلر وادي . پول شرق سياسي اوله دن بري اي تبيع ايتش ، باخود استانبوله اي مدت او طور مشق و فالتير . مع التأسف مصر ك اشغال انگلتزه سياسي تحولنه سبب اولمشدر . مصر اشغال نه زم ، نه ده انگلتزه ك خفي واوزاق منفعلاري ايجون ايلاممشدر . (غلوس) پاشا شهندي ايدم . اوراده (لوفو ، ورت) اسنده برانكيز شهندي وار ايدم . پوزات طن ايدم اسبق سفارت پاشا ترجماني موسيو (ساندبون) ك اقراسندن ايدم . پوزات توركياني و توركلري ك اي طابقيدي . راي الوين مشاهدات صاحبي ايدم .

مناسبتريك صميمي ايدم . غلوسه كلديكي زمان پوتابيلر ، پوزاته مخصوص اولان صرامش خفته سندن يله كرك آلمشدر . بك « برشو پوتابيلر » پاك برده شو تورك جنتلمنكته پاك . هيج تورك حكوتني پويه برشي يازي ايدم ؟ ديش ايدم . هر به ايسه لوډر ورت مصر اشغالندن سوكره بك ديش ايدم ك :

— بن اوله حسن ايبيورم كه مع التأسف بوندن سوكره انگلز حكومتك توركي خفته ك ايسې پوزايقي مې ديكشه چكدر . انگلتزه ايجون بوندن سوكره استانبولك اهميت قالمشدر . انگلتزه استانبول ايله علاقه سي كه چكدر . آرتق روسيه ك استانبوله برشمسي مسئله مي انگلتزه ايجون بر مسئله عد ايليه چكدر .

سافه
سفر لريك حكمدار نژونده عيوب الفلپ اولانك پوزا تيراني اوور . خاطر مزمه كلپور كه انگلتزه ك استانبول سفارته وقيله تعيين ايدين اولان (مسور قليب كوروي) بعض اطوار ايله سلطان عبدالحميد خان مفر ايله ممشدر .

بادشاه ايله نه بولده بر مسئله ك موضوع بحث اوله يله چكك فرقه و ازماشدمي . بنا عليه وظفه مسنده بر درلو موفيت كوسترهمدي . سراي ايله مسور قليب كوروي آراسنده ك ماجرا آرتجه قده شيانيدر . تاريخك بو ، بر فضل مهدي اشكيل ايدم . بو خصوصه ك زياده مملوماني اولان ذات منير پاشادر .

بر كچه لوډرده سفري رسم پاشايه ، انگلتزه لار صاحب ايتدم مرشدن تورمشدر .

اورالده نه ايجون كادېكي صوري . كيشي بيان ايتديكده بورالده هراسي ايدر خر مكلد كيب عاقبت ايده چكشه شپه يوقدر ، مسوز ليله يي تسليه ايشدي . بر زمردن ايرليق . نه دن سوكره معيندن ايك كشي به تصادف ايتدم بو ويلر فراك آرزو سندن ، بك او زادن كلپور ايدم . فرانسې اولاي و سر بست طور ليله اهالي به كندباري بك زياده مسوز بر مشلردو .

خارجيه نظارت طرفندن بعض تبليغاتده بولميش . رسم پاشا خارجيه نظارينه « بن بو تبليغاتكزه توسط ايدهم . بن معذور كوزيكز » جوابي ويرم . نظار « سن سفير اولديكمن مناسبته بزم تبليغاتني بيله پريمكزده بر عذور منصور دكلدر . » مقابله سنده بولونور . رسم پاشا ديركه :

— وديككز طوغر يلد . اما بر فرق واردر . اكر بن بر معناد بر حكمدار سفيري اوله ايدم بو ديككزي تبليغ ايدر ايدم . مثالي پادشاه لريك عين زمانده بتون اهل اسلام ده خليفه ومقتداسي اولديني اولوتاكز . بو مقاي حائز اولان فانه او وديككز طر زده برشي سولنسته امكان يوقدر . حتى سرك متفكرده موافق اوناز اعتقادندم . خارجيه نظاري پاشاك نطمة نظريي تصويبه بيبور ايشن وحتى بيان تشكر بيله ايتمشدر .

حامد بك اندي انگلتزه ك اسبق استانبول سفيري لوډر ده فرانسې ايجون ده شاكارانه لسان قوللايوره ، ديوركه :

— لوډر (ده فرانسې) هم دولت عثايه ، هرده بادشاهه عجب ايدم . غابت فطان بر ذات ايدم . بن بومياني قونسلواسفته كينديك زمان بومياني پرده زمان اولان سورجيس فركوسوك معامله سندن خوشلانامش ايدم . دولت عثايه شهنديرته قارشي اغيار معامله سي ايبيوردي . فقط لوډر (ده فرانسې) هندستانه وان اولوبده اورايه كلديكشه بي صورت خصوصه ده دعوتله خدمه بك توجهكارانه وانزكانه معامله ايراز ايتدي ف احترامات مخصوصه اظهار ايتدي . وانك بو معامله دوستانه سي كورن انگلز مأمور لري بر ايك كون سوكره قونسلواسفته كاپوبني زيارت ايتكه پاشاديلر . آرمزده ك رابطه قوت بولدي ، فركوسوك صوغو قنقاري فللادي .

بو حالي مشاهده ايدن هندستان اهالي اسلاميه ميه ده وانك خلافت عثايه به پادشاهه عثايدن بك متحمس اولديلر ، لوډرده فرانسې اولنډه عجب اولشار ايدم .

حامد بك انگلتزه قارلريك ، حيايت خصوصيه لوډرده ك سادكسه مقنون ايدم . نقل ايبيوردي :
— خسته اولان حرمي فراك يزلق كوشكي اولان طرفده بر خسته خانه كندورمش ايدم . بر كون اورمانده كزيتر ايكن فراله اسفويجا باقدي ، آرمزده بيبورسي اولديني جمله بردن برين تصادف ايتدم . خان سلامه طوردم ، اني سيقدي

يوسف عزالدين اندي ايله حامد بك فراك جلوس صرامنده حاضر بولونق او زوره لوډرده به كيشلر ايدم . اجرا اولوان بيوك بحري كجه رسنه اشراك ايديب سفاتن حريه ك كرتن وقوت ، عظمت يوسف عزالدين اندينيك نظر دفتي جلب ايدرك :

— بوه اختتام ، نه شوكت وسلطنت ! ديشلر . حامد بك ده جوابا :

— اقدم ، ايسته حكمدارك نغسنده ك شوكت واحترام بو كيد رسنده متجليدر . حالبوكه اصل حكمداري دمينك كورديكزه آسماغي بوقاري ايتوب چيقيور ويك حالونه نكاسفزيه كروب سفوه نك نصل حاضرلاش اولديفته باقبور . فرانسې ايجون تكليف وتكلف ومسامم منايه بوق .

يوسف عزالدين اندي ايله حامد بك فراك جلوس صرامنده حاضر بولونق او زوره لوډرده به كيشلر ايدم . اجرا اولوان بيوك بحري كجه رسنه اشراك ايديب سفاتن حريه ك كرتن وقوت ، عظمت يوسف عزالدين اندينيك نظر دفتي جلب ايدرك :

يوسف عزالدين اندي ايله حامد بك فراك جلوس صرامنده حاضر بولونق او زوره لوډرده به كيشلر ايدم . اجرا اولوان بيوك بحري كجه رسنه اشراك ايديب سفاتن حريه ك كرتن وقوت ، عظمت يوسف عزالدين اندينيك نظر دفتي جلب ايدرك :

يوسف عزالدين اندي ايله حامد بك فراك جلوس صرامنده حاضر بولونق او زوره لوډرده به كيشلر ايدم . اجرا اولوان بيوك بحري كجه رسنه اشراك ايديب سفاتن حريه ك كرتن وقوت ، عظمت يوسف عزالدين اندينيك نظر دفتي جلب ايدرك :

(سوق عكاظ) ك احیاسی

و یادہن : [۳]

عربیہ غزنیہ لہذا اوقودنی کہ بغداد حکومتی ،
ملت عربك الكبيوك، الكحرني وفكرى عننه لندن
برنی احیا ایشدر . معلومدرکہ عربلر ، اسلامیتدن
اول (سوق عكاظ) پشایرنده طویلایرنلر ،
او زمان عرب ملتی ایچون کثیریاده نظر اعتناده
طوتیلان شعر و ادبیات و خطابه ایله مشغول
اولورلردی . الك بيوك شاعر و خطیلر بر آراه
كلوك اثرلرینی علی . ملائناس اوقورلردی .
بر اهل خیره هیئتیی بونلر . جائزه . ویرردی .
الك عالی ونفیس شعرلر ، کعبه نك دیوارینه آصیلیردی .
بو سایهده عرب لسانی پك زیاده ترقی ایش ،
عادتا ماتك روحی کسپامش ایدی . (قس بر
صاعده) بر خطابه سنده ، اسلامیتك ظهور
ایده جکتی خبر ویریش ایدی . تاریخ اسلامیتده ،
سوق عكاظك سبب اوله بی نتایج انه قدر بیوکدر .
ایشته اخیراً (ملك فيصل) بو عننه ملیهی
احیا ایشدر . بالکتر زمانك انجباتندن اوله قرق ،
بالکتر ادبیات و لسان ایله اکثفا ایچوب صنایع
نقیسه به دخی بر بیوک حصه آیرمشدر . بو فکر
پك معبیدر . صنایع نفیسه عربی بمث ایتك
الزمدر .

عرب ادبا و دانشوران عننه قدیمه نك احیاسی
بیوک فخر و محنوتیتله قارشولایهرق صراسمه کمال
حرمتله اشتراک ایشلردر . صنایع نفیسه اربانجه
دخی بو احداث یاخود بو تجدید ، منت و شکران
ایله تلقی اولوشدر . پك چوق ارباب اختصاص
راسمه به اشتراک ایدرک اثرلرینی عرض ایشلردر .
ملك فيصل حقیقه ای برشی دوشوش .
ذاتاً بغدادده ک دانشوران ، عرب لسانك
احتیاجات مدنیه به وقتون حاضره به کوره تدوینی
اساسنه مستند یکی برلفت کتانی تألیفی آرزو سنده
ایدیلر . مادامکه قوم عربك حریت تامه ایچینده
حریت جدید ایله تکمیل و ترقیسی مطلوبدر ،
اول امرده لسانی اوکا صالح قیلنق شرطدر .
لسان عربك زنگینلکته و بیجک بوقهده
علوم و صنایع جدیدهی تمام ایچون برطاقم یکی
اصطلاحاته احتیاج اولردر . برمنك حرثی ایچون
ایلك ایش لسانی اصلاحاندر . بزونی یاغاد یغمز
ایچون بوجالیوب طور بیوروز .

عربی دکلسده خصوصی اوله قرق' بزده
بویله بر صنایع لغتنامه سی یاغنی ایسته دک . فقط
وا اسفا که ارکان هیئت دیگر تورک لهجه لرته
یاغاد قرقی کی دیلمزک تشکیل کاتده ک قاعده لرینی
لسانیات نقطه سندن نظر اعتباره آلماد قرقندن
اساسی بر حرکت وجوده کتیرمه دیلر . وظیفه لر
کله یاغنی ایدی . موجودی طویلایش کافی
اونزده ، مع هذا سعیلری پوشنه کینه دی .
ایجه مهم بر اثر وجوده کتیر دیلر . عربلر ،
لسانلرینک قواعدی مضبوط اولدیفندن دولای ،
بزدن ده قولایغله نائل صرام اولورلر .
(سوق عكاظ) عننه سنك صنایع نفیسه به
دخی تشبیلی بر ای دوشونجه نك نتیجه سیدر .
بتون شرقك حرثاً ترقی ایچی آرزوی صمیمینده
بولوندیغمز ایچون او فکرک صرحلرینی تبریک
ایدرز ، امید ایدرز که سوق عكاظده . موقع بخت
قونه جق عننی و فی ماده لر ، کیت کیده مختلف
موضوعلری ، بالخاصه ملتی ترقیات حاضرده
بر عامل اوله قرق وجوده کتیرمه که مساعد اوله جق
معلومات بشریه بی احتوا ایده جکدر . بزمنه انلر
بوکا عموماً محتاجز . بیانلریز ، بیلمه بیلریزه
بو خزینة اسرارلی کوسترملیدرلر . او قدر
اوکرتمک محتاجز که بو احتیاج اسعاف ایلمدیکه
منظم و صرفه براداره تأسیس ایده میز . بلکه
برکون کایر ، شمدی بلجیفاده تأسیس اولونان
آوروپا علماسنک تماغنی افکار ایتمنه مخصوص
اولان (اونیورسیتته انترناسیونال) طرزنده
بین الاسلام بر مؤسسه وجود بولوب علمای اسلامده
مبادله افکار ایدرلر .

رابطة الشرقیه

مصر غزنیله خبر و بر بیورلر که اورانک
ارباب عقل و دانشی ، بیلکچلری ، عموماً شرق
اهالیسنک علوم و فنون حاضرده دن حصه دار
اولورلرینی نظر دفته آلاق (رابطة الشرقیه)

جمعیته خرسیتیان اعضار بولوشی صورت

ایشته بز دخی تشبانه غایبه واصل اوله بیلدک
ایچون اونلر که ثبات اولدیلر . اک

عمومی دکلمه ده خصوصی اوله زرق بزده
بویله بر صنایع لغتنامه سی یاغی ایسته دک . فقط
وا اسفا که ارکان هیت دیگر تورک لهجه لرینه
باقادق لری کی دبلیم زک تشکیل کلمه ده کی قاعده لرینی
لسانیات نقطه سندن نظر اعتباره آلمادق لردن
اساسلی بر حرکت وجوده کتیره مه دیلر . وظیفه لری
کله یاغی ایدی . موجودی طوبلایش کافی
اوله زدی ، مع هذا سعبلری بوشنه کیمه دی .
ایجه مهم بر اثر وجوده کتیر دیلر . عربلر ،
لسانلرینک قواعدی مضبوط اولدیفندن دولای ،
بزدن دها قولایقله نائل صرام اولورلر .

(سوق عکاظ) عننه سنک صنایع نفیسه به
دخی تشبیلی بر این دوشونجه نک نتیجه سیدر .
بتون شرقک حرثاترقی ایتسی آرزوی صمیمینده
بولوندیغیز ایچون او فکرک صراجه لرینی تبریک
ایدرز ، امید ایدرز که سوق عکاظده موقع بنجه
قونه جق عامی و فی ماده لر ، کیت کیده مختلف
موضوعلری ، بالخاصه ملتی ترقیات حاضرده
برعامل اوله رقی وجوده کتیره که مساعدا اوله جق
معلومات بشرییه بی احتوا ایده جکدر . بز مسلمانلر
بوکا عموماً محتاجز . بینلرینز ، بیله بیلرینزه
بو خزینه اسرارلی کوسترملیدرلر . او قدر
اوکرتمک محتاجز که بو احتیاج اسماغ ایلدیکه
منتظم و صرفه براداره تأسیس ایده میز . بلکه
برکون کلیر ، شمعی بلجیقاده تأسیس اولونان
آورویا علماسنک تعاطی افکار ایتسه مخصوص
اولان (اونیه رسیده انترناسیونال) طرزنده
بین الاسلام بر مؤسسه وجود بولوب علمای اسلام ده
مبادله افکار ایدرلر .

* *

رابطه الشرقیه

مصر غزته لری خبر ویریلورلر که اورانک
ارباب عقل ودانشی ، بیلکیچلری ، عموماً شرق
اهالیسنک علوم وفنون حاضرده دن حصه دار
اولالرینی نظر دفته آلاق (رابطه الشرقیه)
اسمنده بر حرثی جمعیت وجوده کتیره شلردر .
بو جمعیت شرقک بوتون ملتلی منسوبینی ، مسلمان
وخرستیانی اشتراک ایتشلردر . بونلر علوم صنایعه ده
نهوجه ایله ترقی وجوده کتیره بیله جکینی ، نه کی
مکتبلر آچلمسی ، نه کی علوم وفنون ونحصول
اوگونمسی لازم کله جکینی مذاکره ایده جکلر
ایمش . [۱] آورویا مالککنده علمای بویه اشتراکی
جمعیتلر وجوده کتیرلیدی وهر جمعیه ، دیگر
جمعیتلرک تدقیقات علمیه تشایجی بیلدیر دکلری
معلومدر .

بوندن بویله بری طرفده شرق دخی بوحرکاته
کندی محیطی دائره سنده اشتراک ایده جک
وبشرینک بوآنه قدر انکشافدن محروم قالمش
اولان حوضه لرینی حرث صابه سنده تمدینه
چالیشه جقدر .

بوکی تشبئاتده آورویا لیلرک موفقیتلرینه سبب
اولان خصلت ، اولنرک برایشده دوام وثباتیدر .

لا صاحب امتیاز طرفنده کوندرمشدر .

[۱] بیلیم خاطر لرده میدر جنوردان یازدیغیم
مقالانک برینی بو مسئله به تخصیص ایتش ایدم .

ایشته بز دخی تشبئاتده غایه به واصل اوله بیلیمک
ایچون اولنر کی ثابت اولمالی بز . اوکر شرقیلره
بو خصلت کلیرسه آوریادن کیری قالمیه جفهزه
شبهه یوقدر . بز استانبولده ایلمک آغاز
قاج دانه جمعیت تأسیس ایتش ایدک . فقط قاجی
عمر سوره بیلادی . شرقک تشبئاتده دیگر بر
قصوری ، هر شیده عاجل بر منفعتدن امیدوار
اولقدردر . بو ایسه مدنی افعاله قهرمانلق حسنک
منکشف اولماسی دیکدر . بز بیلدیکمز قهرمانلق ،
بالکمز حرب مجادله سنده اولوبور . مجاهده
معنویه ده قهرمانلقی ، تعبیر دیکرله استحقاق منفعتی
اوکرتمش اولانلر بزده نادر جیقور . شبهه یوق که
بو بر تربیه مسئله سیدر . بونی عرق مسئله سی
یایه ما یز . زیرا بو حاله خلقتنک عدم تکمیلی قبول
ایتمش اولورز . رابطه الشرقیه جمعیتی اعضاسنک ،
دوام وثباتی کندیلرینه شمار ایدیلرینی تمی ایدرز .
شرق ایچون کتساب و نشریات اک بیوک
احتیاجلردندر . بو احتیاج شرقک هر مملکتکنده
کوزه چارپور . اول امرده نشریاتی یولنه
قونمالیدر . خلقی اوقوتلی ، تعلیم ایتلی ، اوکا
بو واسطه ایله امین یولاری کوسترملیدر .

جمعیتده خرستیان اعضالر بولوشی صورت
مخصوصه ده ممونیتتمیزی جلب ایتدی . چونکه
احتیاج ده ، منافع ده مشترکدر . بو بر دین
مسئله سی دکدر . جوغرافیا مسئله سیدر . شرقک
جوغرافیا حدودی ایچنده مسلمان ده ، خرستیان ده ،
موسوی ده عین احواله معروض ، عین وظیفه
ایله مکفدر . واریله جق غایه ده جمله مرک منفعتی
وارددر . ترقیدن همز متساویاً مستفید اوله جغیز
کبی غیر مساعدا احوالدن دخی ینه همز متساویاً
منضرر اولوبورز . شرقده کی مسلمانلردن خرستیان
نارک آیری دوشوب قالمه لری او خرستیانلره
نه منفعت تأمین ایتشدرد ؟ مشترکاً چالیشلرینی
حاله اکتساب اولونه جق منفعت عظیمه یاننده ،
بوکونکی منفعت حقیر وناچیزدر . هم مسلمانلرک ،
هم خرستیانلرک شرق مملکتلرکنده واصل اوله جقلری
درجه پک بوکسکدر . برکه مملکتلر بزرگ حاله
باقلم . بو هر شیئی جامع اولان مملکتلرده مقیم
اولان بشریت ، نلر یانمه مقدر اولماز . حقیقت
حاله مقصد اخلاقیسی بر اولان وظاهرده
مختلف کبی کورین دینلری ائتلاف ایتدیرمک ده
شرقک کوره جکی بر وظیفه در . دائماً اورته به
جیقاریلان بودین اختلافدن نه قدر چکدر بیلورز .

زده بدیعیات

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ZE.896

رساملىق مملكتىزك انك اونوتلش، انك جانىز،
توانىز، طاقتىز برمشغله سىدىر .
نقار Sculpteur بزده يوق كىدىر؛ ياخوده،
كوشه ده بوجاقده قالمش ارباب قابلىتىدن برى
وارسه، اوده

« بر برده كه يوق نغمه كى تقدير ايده جك كوش
» تضييع نفس اليه تسديل مقام ايت
فجواسنجه ، مبارزه حياتده موفق اوله بيلمك
ايچون كيم بيلير نه كى برواسطه مەيشت آرييور .
حمد اولسون ، موسيقى به بر آرز همت ايدر كى
اولدى . دارالالخان آچيلى . بومؤسسەنك سالم
وجيد بر خط حركت اتخا ايدر كى ترقى ائمه سنى جدا
آرزو ايدرز . موسيقىمىز اساساً موجود اولديغىدن
يونك انضباط و اطرا دالته آئىمى ، آنك موسيقى
عمومىنك قواعدىدن حصه مند فيض اولسى بالنسبه
قولايذر .

دارالالخاندىن ، بشرط ثبات ، بشرط مظاهرت ،
بر چوق ترقيا ته انتظار ايتك حقمدر .
موسيقىمىز ، له الحمد ، سائر صنايع قديمه من كى
بر انقطاع ، بر فاصله يه اوغراما مشدى . اى ، كو تو
دوام ايدوب كىدييوردى . شىمى يايلان ،
موسيقىمىزه بر مجرا تعينى ، آكا بر استقامت و برلىسى
ديمكدر .

مجارلر ، شوضوك زمانلرده ، طبقى بزم موسيقىمىزه
بكره ين مى موسيقىلارنى نصل يكيلىشدر بر مشارسه ،
بزده ، عيني اصوللره تبعاً آهنگ قديمى اوله چه
تازلهشدره بيليرز .
بوقكره مبيدىر كه عنعنات مليه منزه موجود
اوليان برهؤسسەين ، تياترونى احيايه حصه مشغوليت
ايدن دارالبايدىدن بيوك ترقيا ت و اصلاحات بگله .
ميورز ، حالوكه ، دارالالخاندىن بو كچى تكاملاته
انتظار ايدرز .

صدمنزه رجوع ايدلم :
بوهنگامده جريان بر طاقم تجدداتى ، ترقيا تى
ايجاب ايتدييور .
اسكى زمانلرده آنچق اوزون سنه لرده حيز
حصوله چيغه بيايه جك اولان اصلاحات ، بوكون ،
سرعتله ياييله بيليور .

بوداعاضى اثبات ايتك ايچون بر چوق دليل
ارائه ايتك قابل ، لكن زائددر .
ايشته ، بوضرده غيرته كلهرك بدىعيا تى ده
يكي باشدن تنظيم ايتسهك ، صنايعمىزه بر شكلى
مضبوطيت و بر سهك ، اوتوده بريده سونمكده اولان
استعدادلارى طويله ساق اوله فائدهلى ، كارلى بر
خدمت وطنيه ده بولونمش اولورز كه ، پك اوزاق
اوليان بر استقباليده ، بهمه حال ، طبع و مضارچرك
اكتساب ايده چكى رقت و نزاك ، معاشرتمىزه
حاصل اوله چق ظرافت و نباهت آنك بر مكافا تى
اوله چقدر .

اوت ، فعاليت مليه نك هر قسمنده ، هر شعبه سنده
كوزله كوريلور بر ترقى وار . تاريخمىزك غايت
حراق آور بر فصلنده بولونيورز .

اقتصاديات ، ادبيات و فكريات بوتياهدن ،
بوتيقظان مستفيضدر . افكار منى دها اينجه لى .
اسكى ابتدايلىك ، قديم صفوت زائل اولدى .
آخير بر اصطلاحك استعمالنه جواز وارسه ، دها
« معضل » - Complexe - بر حاله كلدى .

بوندن اوتوز سنه اولكى ترك ايله بوكونكى
تركى بر مقايسه ايدىكيز . آثارده ميدانده در .
اسلاف ، ياخود ينه كندمىز ، بوندن بر ملك عصر
اول بر آرز دها عجبى ، بر آرز دها تير به ستر ايدك .
فقط بو تكامل ، منحصرأ ساحة فكريات
وماد يانده در . حسابات و بدىعيا ت بوفىضدن هنوز
نصيه دار دكلدر . ترقيا ت بدىعيا تى پك باواش
كىدييور . صنعت دها ، حالا ، مملكتىزده حقى
استحصال ايده مىدى .

بدىعيا ته اهميت و برمه مملكتىزك نوعما جزاسنى
چكيورز : طبع ، خلقمىز ، مزاجمىز هنوز كركى
كچى مكشف اوله مىدى ، دها ايلرى كيدلم ،
كبارلشمىدى .

اسكى صنايع بدىعيا تيه ، اسكى نفايس برورلكه ،
بدىعيا تىك آلتورقه سنه وداع ايتيمىز . آلمزده كى
تغليات بزم دكل ، بزدن اولكيلر كدر .

صنايع قديمه منزه ، مع التأسف ، منقطع اولمش
نظريه باقه بيايرز . بونلر ، هر نه دنسه ، دوام
ايده مىدى ، اولدينى كچى قالى ، طوردى .
بوندن بويله نه قدر تكر بر همت ايتسهك ، اسكى
عنقنى تمادى ايتديرمه يز .

بلكه قريبنده بر (رەستوراسيون) ، قديمه
بر رجوع اوله بيلير .

لكن ، بر رجوع ينه صنعت آله مترك بروجه تماديسى
حاييله ماز . نته كيم ، اون آلتنجى قرن ميلادىنك بدايتنده
ايتالياده و آندن صكره اوروپانك غربنده ووسطنده
هان هر مملكتنده يونان قديم صنعتنه اولان رجوع
وعودت ، يعنى (رەنەسانس) حركتى اصل يونان
منعتدن مالم اولقله برابر آندن پك فرقلى ايدى .

بزم ايچون ، بو دقيقه ده ، يابه چق بر شى
وارسه اوده ، بدىعيا تىك عمومىلمىدن ، هر ملته ،
هر بره شامل اولان قواعد جديده سنى النقاط
ايدرك سليله اصليه و محليه منى ، استعداد عرقم ،
قابليت فطريه منى داخنده طبعمىزى بر آرز ناز كلشدره .
جك ، خوبىزى اينجه لته جك ، بزده ده معالى يه بر
ميل وهوس اويانديرمه چق بر مكنتب بدايى تاسيس
ايتكدر .

ادبيات عطف ايتديكيز همت قدرى صنايع
فيسه يه ده شايدان كورسهك ، البته ، بوكون ، سويه منى
حركات دها بوكليدىدى .

شرق و غربده یکی محاربه لر

رومانیا اردوسی نه حالده ؟ - جبهه لره داتر معلومات رسمیه - غرب

جبهه سنده دشمن تعرضلرنیک عقابتی



برلین ۱۰ اغستوس - «دو ملی مهیل» غزته سنک استخبارینه نظرآ رومانیا جبهه حربنده کی روس و رومانیا قوماندانلر (کییف) - کله وک (کره نسکی) ک تحت ریاستنده برقوقنرانس عقد ایلملردو . بو قونفرانسده دشمنک (فوتیشاق) شرقنده کی حرکت حربیه سی دوام ایلمه یی تقدیرجه اتخاذ اولونه جق سسوق ایلیش تدابیری مذاکره ایلملدر . رومانیا اردوسنک پک آجیق اولان وضعیت حاضرهنسنده دوام ایلمی ممکن اولمادینی ظن ایلمسکهدر . (آ.م)

زورخ ۱۰ - فرانسز غزته لرندن بعضیسی ، روسلرک (کیبولونج) منطقه سندن رجعی رومانیا اردوسنک صاع جناحی ایچون غایت و خیم نتیجه لر تولید ایده بیله چکنی اعتراف ایله یولور . دیگر طرفدن (ما کترن) اردوسنک فعالیتی دخی رومانیا اردوسنک صول جناحی تهدید ایده بیله چک بر ماهیتی حائرور . مع مابقه فرانسز غزته لری ، افکار عمومیده حصوله کان اندیشه لری تسکین ایده بیله چک خبرلرک ایرجک ورود ایده چکنندن امیدوار بولونقه ددر .

رومانیا قرائ ، رئیس جمهور (بوآن قاره) به کونفرانسی بر نافر افنامه ده اردوسنک بوکونکی وضعیت ایلمی کندی اوزرنده پک درین بریاس و فتور تولید ایله دیکنی آچقندن آچیفه بیان ایتملدر . (ق)

جبهه لره داتر معلومات رسمیه

ویانه ۱۰ - حرب مطبوعات قرارکهندن : «ایزوترو» (و تیرول) جبهه لرنده طویجی فعالیتی دون ینه شدنی اولمشدر . (آ آله ده دو) قرینده ایतालیا نلر ، سیرلر دروننده بولتقده اولان عسکرلریزه خطاباً : «ایतालیا تعرضی باشلادی .

آرتق ۱۱،۵۰۰ اسیرآلدق . تسلیم اولیکیز ؟» دبه باغیرملردو . ایतालیا نلرک بولورق حرکتی دشمنک حالت روحیه سنه قوی بر برهان تشکیل ایده چک برماهته ددر .

رومانیا جبهته کی موقیاییز ، دشمنک شدید مقابل تعرضلریزه رغماً ترقی ایتملدر . (اواوونو) بولک ایکی طرفنده آوستریا - مجار عساکرنیک قهرمانانه حرکتلری نتیجه سنده بعض مهم تیره لری ضبط ایله دک . رومه نار بو تیره لری استردادده چالیشملرسه ده موفق اوله ناملردو . (تولزیویوس) کیکینیک شالنده دخی خطوطهنزی شرقه طوغری ایلمی به سوردک . (کورتوروا) به تقرب ایتمکده یز . روسلرک (سهرمت) تهری اطرافنده کی منطقه ده ابراز ایتمکده اولدقاری مقاومت غایت شدنیلدر . (ق)

برشاعریک روزنامه سی

ایدی یاری ! - صاردالیه فوجیسنه استقیسه ایلمن طوزلی بالقرکی هرکس بری برینه یاییق طورورور وایکنه آتسه لقا بره دوشمه یوردی و ایوره کیردکن صکره ییندیگمه بیک کره نام اولدم ، فقط نه چاره که طیشاری به جقق امکانی بوئدی . بو نسومده کی یاقاقی ایصلاق مندیله دوشندی . یانده کیلره یاسلانه رق آتی اوزرنده برونو ق قانابه ده اولورور کی برحال آلمش ایدم . برطرفدن قزمارک استقم قوقوسی ، دیگر طرفندن ده اهلینک تر قوقوسی ایلمده بوکالیوردم . بردنبره یان چک ایله یان باغیر ایلمده و...

برمدته تهری بیوک آتاده کی کیتب و ذوق عالمی ایله کیجه صفارینه و مهابت کلنجه لرته داتر عقل و خیاله سیمناز انسانی و حکما یلر ایتمه یوب دیکلمکده ایدم . اولام مسموعاتی مبالغه به حل ایدرک جزیره مشارالیه پاک بویه واسع مقیاسده برود کون اوینه چوربستی ممکن و محتمل عد ایلمدم . چونکه بن اویه هر شیشه قولای منالیک و برمن کوزی باغی عشاق ایله صافیل و بودالا شاعرلردن دکلم . بریسی آغزینی آچوبیده اوریله به بالابروزانه بر ادعا آندیمی ، آتی طاهرآ نایید و تصدیق ایله برابر باطناً عکسین ترویج ایدم .

لوندره قونفرانسی

ایلیک اجتماع مقراتی

برلین ۸ - (کیچکمشدر) بوکون اجتماع ایدن لوندره قونفرانسی ایکی اوزون جلسه عقد ایلمشدر . اجناده انکاره وکلانندن باشقه (سونیو) ، (ریبو) ، (طوماس) ، انکاره نیک پریس سفیری لورد (برنیه) ، ائتلاف مالکنه منسوب بر جوق وکیللر و اسرای عسکریه حاضر بولوشدر .

لوندره قونفرانسی ۲۶ توزده انعقاد ایدن یارس قونفرانسنک دوامیدر . قونفرانسده شمدی به قرائ حل ایله مئی باقان مسائلی و باطاصه یونان ، ایतालیا ، صرب اختلاف و تضادی ، (ایر) ک وضعیتی ایله ، تسالیا و آدریاتیک مسائلیک موقع - ماکر به وضع ایلمش اولدینی ظن اولونیور . بوسانده صربستان و یونانسانک علاقه سی اولقله برابر نه (پاسیج) ، نه ده یونانستان ، قونفرانسه ایشراک ایتمیره مشلردو . دیک اولوبورکه بودقه دخی حکومت صغیره حقنده ، کندیلرنیک رأی و معلومات اولمنسزین کیف مابضه مقررات اتخاذ اولونمشدر . روسیه دخی قونفرانسه ایشراک ایتمیره مشلدر . قونفرانسده روابط ائتلافینی تقریه و ترصیح ایچون یکی مذاکرات جریان ایلمی استتلال اولونیور . (آ.م)

برلین ۱۰ - «قوریه ره دللا سرا» غزته سنه لوندردن اشعار ایلمدیکنه نظرآ شهر مذکورده انعقاد ایدن ائتلاف قونفرانسی ، ائتلاف دولتلری حرب غایه لرینک روسیه طرفندن درمیان ایلمش اولان تکلیفله توفیق ایلمی حقنده برقرار اتخاذ ایلملدر . امور عسکریه ده کی توحید حرکت خصوصی امر اقتصادیه به دخی تشعیل ایلملدر . قونفرانسده استیقوالم قونفرانسه کیده چکاره یسا یورط و بریله سی مسته سی دخی موضوع بحث اولمشدر . حالیکه فرانس حکومتی شمدین یسا یورط اعطا ایلمه سنه صورت قطعی ده قرار و برمشدر . (میلونو) غزته لرینک لوندردن استخبارینه نظرآ ائتلاف قونفرانسی ۲۸ اغستوسه تاخیر اجتماع ایلملدر . انکاره عمله فرقه سی مجلس اداره سی اوج رأی اکثریت ایله استیقوله مرخص کوندرمه قرار و برمشدر . (آ.م)

شئون داخلیه

ولادت هایون تبریکاتی

ولادت هایون حضرت پادشاهی مناسبتیه صدر اعظم و داخلیه نظاری طلعت پاشا و شیخ الاسلام موسی کاظم افندی حضراتیه مجلس مبعوثان رئیس حاجی عادل پک افندی و سایر وکلای فقام دون سرای هایون غزتمله حضور پادشاهی به قبول بیرون بولورق ذات حضرت پادشاهی به عرض تبریکات ایلملدر و جلوه سی الفات شاهانه مظهر بیورشدر . وکلای فقام اولکله طعانه سرای هایون جناب ملوکانه تناول ایلمه رک عودت ایلملردو .

داماد پاشا و بکار ایله سائر بعض ذوات کرام دخی برای تبریک دون سرای هایون غزمت ایلملردو .

تبریک تلقی افنامه لری

آلمانیا امپراطوری و بولهم ، آوستریا - مجار امپراطوری شارل و بولفارستان قرائ فردیناند جناب طرفندن دون ولادت هایون مناسبتیه



ایده بیله چک خبرلرک ایرجک ورود ایده چکندن امیدوار بولونمدهدر .

رومانیا قزلی ، رئیس جمهور (بوآن قاره) به کوندردیگی بر ناغرافنامه اردوسنک بوکونکی وضعیت ایله سی کندی اوزرنده بک درین بریاس و فتور تولید ایله دیکنی آبیقدهن آبیقده بیان ایتمدر . (ق)

جهه لره داتر معلومات رسمه

ویانه ۱۰ - حرب مطبوعات قرارگاهندن : « (یزوتزو) و (تیرول) جهه لرنده طویچی قعاتی دون به شفتی اولمشدر . (آلپاره دو) قرینده ایثالیانلر ، سپرلر دروننده بولنمده اولان عسکرلرنه خطاباً : « ایثالیان تعرضی باشلادی .

آرتق ۱۱،۵۰۰ اسیر آلدی . تسلیم اولکنز ؟ » دبه باغیرملاردو . ایثالیانلرک بوطار ح حرکتی دشمنک حالت زوجیه سنه قوی بر برهان تشکیل ایده چک برماهته در .

فلاندرن جهه سنده کی دشمن تعرضلرک جریان ایتمدیکنی منطقلر ایله اوحوالیده کی سوک وضیعتی کومستر

(خرطه)

رومانیا جهته کی موفقیاتن ، دشمنک شدید مقابل تعرضلرک رخماً ترقی ایتمدر . (اوواتوز) بولنک ایکی طرفنده آوستریا - مجار عساکرینک قهرمانانه حرکتلری نتیجه سنه بعض مهم تهری ضعیف ایله دک . رومناز بوتیهری استردادده چالیشمشلسر سه موقت اوله نامملاردو . (توزیوئوس) کیبیدنک شالنده دخی خطوطنزی شرقیه طوغری ایله به سوردک . (کوراوئورا) به تقرب ایتمکده بز . روسلارک (سهرت) تهری اطرافنده کی منطقه ده ابراز ایتمکده اولدقاری مقاومت قایت شدتیلدر . (ق)

برشاعرک روزنامه سی

- ۴ -

برمدتدبری بیوک آله ده کی کیف وذوق عالمی ایله کیجه صفالریه و مهتاب اکنجه لرنه داتر عقل و خیانه صیماز انشانه و حکماهلر ایتمدوب دیگله مکده ایدم . اولام مسوعمانی مبالغه به حل ایده رک جزیره مشارالیه لیک بولبه واسع مقیاسده بردو کون اوتیه چورلیسی بکن و محتمل عد ایله دم . چونکه بن اولبه هرشیجه قولای قولای متالیک ویرهن کوزی باغلی عشاق ایله صافدل و بودالا شاعرلردن دکل . بریسی آغزنی آچوبده اوریله به بالا روزانه بر ادعا آندیمی ، آتی ظاهرناً نایدیم و تصدیق ایله برابر باطناً عسکنی ترویج ایدهرم . چونکه انسالرک لاتی لاف اولسون دینه و هوایات لفظیه قیلندن تفره ایتمکدن بک اعلا بیلیم . مثلاً بریسی نکا کله رک : یا هو نطورو یوروسک ا باقی یازارنده انسالره بادهوا زیتون یاغی طاقیتان بکی برامارتخماه آچماش . . . دسه ، بن مال بولمش مغربی کی انکلیزی سیویا بوق و قویک آنتنده ، بر شیشه آلهرق همان اوزایه قوشمام . بالعکس ، نه اولور نه اولماز نه فواری عافلانسه نیه نوبقی حرکت ایله آشامی به ایته رک ایلارک باسنده کی کایدی بر کره دهوا بوقلار ، اگر شایان امنیت دکل ایسه ، آتی ده کیشدر بر و بسفر علاوه آرقسه برده قول دهمیری و ووروم . عیب دکل آ . . . هرشیدن و هرکسندن شیباییم . مثلاً بزم قومشوده نضارا بر کره باطلیجان یزارنسه ، عجباً زیتون یاغی بزدنی جالدر دینه بیوک بر مراق ایله اندیشه به گرفتار اولورم . دبدبکم کی کیمسه نک قول و کلامنه ذره قدر اهمیت بیله نطف اتم . هله قادیلر ایله قونشورکن . . . طاشه آسانک بوزده طقسان طفور طوغری سوبله به جکارنی ازلدن بیلیم . شاشقین عاشق کچی ، کوکل آوجیلنه کیدر آبتن ، محبت روزگارنک « قوران دهر » ی اینجده عقلی باشمدن قاچیرام .

بوکیمسه امنیت ایتمک خسته لغتک تأثیرله آله عالمیته داتر اولان روایتلره ده اول حواله سمع اعتبار ایله دمدم . « بالاندر ، به بالغه در ، بوقدر اولماز ، بوقدری تصور ایده لره من » دیم . فقط کوندن کونه شایه لره دهوا قوتی لشکار آله باشلادی . هر تهریه کیتسم آله لردن یکی برمتقیه ذوق وسودا دیگله مکجه مجبور اولوردم . نهایت تحمل ایدهمدم . بجز جاتی برتوز آقشای ، شمسیم بر المده ، غزته لرم دیکر المده ، آله به کیتمک قراریله چفتم کی بانان کوبری بی کله رک بیک بلا کندیمی یگری بوسولوی و بولوک کوکرته سنه آتمدم . حالا کوزیمک اوکنده در ، اونه مدهش بر ازدحام

ایدی یازی : . . . ساردا لیه فوجیسنه استیفا ایدیلن طوزلی باقلر کی هرکس بری برینه یاشیق لور و یور وایکنه آتسه لقا بره دوشمسیوردی و وایوره کیدر کدن صکره بیدنیکمه بیک کره نادم اولدم ، فقط نه چاره که طیاره به جقمق امکانی بوقدی . بو بشومده کی باقالق ایضلاق مندیلره دوتنندی . یانده کیلره یاسلانه رق آتی اوزرنده برنوع قانابه ده اولوروز کی برحال آلمش ایدم . بر طرفدن قز فالرک استیم قوقوسی ، دیکر طرفندن ده امانیک تر قوقوسی اینجده بوکایوردم . بردنیه وایور حرکت ایله یانه طوغری اکیله ی و بروسکه باشلادی . او ائنده ایدی که بولسک برده دن برسس ایله اسممک قاچیریلدنی مایوردم . باشی چوردم ، اطرافنده طانیدنک هیچ کیمسه بوق ایله عجباً کم قاچیریلور ؟ دینه مراق ایتمدم . یاغده کی امدارک اوموزلری اوزرندن و یا قایلرک اوجیله بره باصوب کندیمی هوا به قالدیر بوق اوسطلنه بر کره دهوا باقمدم . قرق ، قرق بوش یاشلرنده ، قرانطه صاجلی ، کوزانکی بر آدم ایله هواده توسل بیجیره رک و آغزنی آچوب قاپایه رق :

— کله مک نه یا هو ! . . . کله مک نه یا هو ! . . . بوراده بر واره ، دینه باغیریلوردم . برمناسبتسزک اولاسین دینه اولاه هیچ آلدیرمادم . فقط او باغیرمقده دوام ایدیور و هرکس دونوب متعیر نظر لر ایله بر کره آکا ، بر کره ده بکا بائیور ایلی . الله کندیمی کومستره رک و یا شامده اشارت ایده رک :

— بریا کاشقن اولاسین ، بکای خطاب ایدیورم . سکن ؟ دیک ایستدم . — اوت یا هو ! سنی قاچیریلورم و آکلایمور .

— مبدک ! دینه جواب بوردی . آرتق شبه و تردده محل بوقدی . اولدیم برده یاواش یاراش قیلمه لایغه باشلادم . یاغده کیلر کری چکله رک بول و بوردلر . توبل شرکنک منکنه سنندن کچر کی ، انسالرک آره سنندن سوزوله رک ایته قاقه بنی قاچیران ذاتا تقرب ایتمدم . آنک نه یاننده ، نه ده قارشینده هیچ بر بوقدی . یا نالاشدیفی کوروز کورمن و خوشه کیده رک کولسکه باشلادی . قارشیندر اوطورانه قارشی آمرانه و متحکمانه برسس ایله خطاب ایده رک :

— اقدیلر ، بر آرز آچیلر کیده بک اوغلامده اوطورسون ؟ دیدی . — « امان اقدم و راحتلر اولما بیکز ! » دینه اعتراض ایتمدم ایسه ده اودیکله مدی « نه اولور اقدم ، بر آرز صیقشیدیلر ، قیامت قوز آرز بوراده دهوا ایکی کدیالک اوطوره جق بر وار ! » دینه

برلین ۱۰ - « قوریه ره دللا سرا » غزته سنه لوندردن اشعار ایله دیگله نظر آ شهر مند کورده انتقاد این ائتلاف قوتفراسی ، ائتلاف دولترلی حرب غایله ریک روسیه طرفندن در میان ایدلش اولان تکلیفله توفیق ایدلنی خنده برقرار اخاذ ایلمدر . امور عسکریه ده کی توحید حرکت خصوصی ایدر اقتصادیه به دخی تشبیل ایدلشدر . قوتفراسده استوفیولم قوتفراسنه کیده جکاره یسایورط و بریله سی مشاهسی دخی موضوع بیث اولمشدر . حالبوکه فراسه حکومتی شمدیدن یسایورط اعطا ایله سنه صورت قطعیه فرار و برمشدر . (میلونو) غزته لریک لوندردن استخباریه نظر آ ائتلاف قوتفراسی به آغستوسه تأخیر اجتهاب ایلمدر . انکاتره عمله فرقه می مجلس ادارده سی اوج رأی اکثریت ایله ایتوفوله مرخص کوندرمکه قرار و برمشدر . (م. آ)

شون داخلیه

ولادت هایون تیریکاتی

ولادت هایون حضرت پادشاهی مناسبتیه صدر اعظم و داخلیه نظری طلعت پاشا و شیخ الاسلام موسی کاظم افندی حضراتیه مجلس مبعوثان رئیس حاجی عادل بک افندی و سائر وکلای ققام دون سرای هایون غزته حضور پادشاهی به قبول بیوریه رق دات حضرت پادشاهی به عرض تبریکات انضار و جمله سی انذات شاهانه مظهر بیورلشدر . وکلای ققام اوکله طعانی سرای هایون جناب ملوکانه تناول ایله رک عودت ایلملاردو .

§ داماد پاشا و بکل ایله سائر بعض ذوات کرام دخی برای تبریک دون سرای هایون غزیت ایلملاردو .

تبریکات تلفر اقامه لری

آلمانیا امپراطوری و بلهلم ، آوستریا - مجار امپراطوری شارل و بوهارستان قزلی فریداند حضراتی طرفندن دون ولادت هایون مناسبتیه ذات شاهانه به برتفر اقامه کیده ایله رک عرض تبریکات ایلملدر .

ولایتده ولادت هایون مراسم

ولایت عثمانیه دن مل آژانسه وارد اولان تلفر اقامه لره ولادت هایون مناسبتیه اجرا قنلان مراسم تبریکیه داتر تفصیلات و برلمکده در .

نشان

آلمانیا دولتک مالیه نظری قوت (رودره) ه برنجی زینه دن عتافی و مالیه نظارتنده مدیر موسیو (شرودر) ایله مناور خاص موسیو (دومبویس) ه رتبه مند کوردهن مجیدی نشانلری اعطا اولونمدر . § آوستریا و مجارستان دولتی خارجیه نظارتی امور شرقیه مدیری اولوب اوتیه ایچی پایه منسی حاجز بولسان بارون میناغ فون فیکه مایه ا یکینجی رتبه دن نشان عتافی اعطا اولونمدر .

احتمکاره قارشی میجداله

منع احتکار هیتمدن : بر آرشون بتافلی کنانی قرق بش غروشه صانده نیدن طولای توفیق و دیوان حربیه تودیع ایدلش اولان سلطان جامنده مانفاطوره سی مصطفی افندی ایله باطلو آستارنک آرشونتی اوتوز بش غروشه صانندن طولای محمود پادشاه مانفاطوره سی ایساق توفیق و دیوان حربیه تودیع ایلملاردو .

§ ترخدن فضلیه کبریت صافقه جرأت ایدن باقی بازارنده توتون کورکننده کافدخی خرسنتو اوعلی تکفور دیوان حربیه بش لیرا جزای نقدیه محکوم ایلملدر . § ایکی قوتلی کبریتی قرق یاره ساتان وفاده بقال یورکی ولد لازاری دیوان حرب عریقیه اون لیرا جزای نقدیه محکوم ایلملدر . سرکه سی استاسیونی قارشینده تونجی آتاستاس دیمتری شهم لیرا جزای نقدیه محکوم ایلملدر .

اسلوبلارنى

TDV ISAM
 Kütüphanesi Arşivi
 No ZE 696

[*] لوزاندىن :

يازىمىز اسلوبلارنى حقتىدە جلال نورى بىكەك ،
 ايتىدىكى فرىادى ايتىتىم ، ودىكىلەردەم .
 اوت طوغرىدور : توركىمىزنى ياقىندە آكلاشيله .
 مەجىق بىر حاللە كەلەجك ، بىر شىكلە كىرە چىكەر .
 بونك سىبى نەتكەلەر ، نەاجتەددر ، بىلكە لساندە
 براختلاندور . مەلكتەزودە برادىيات مەكتىپى واردى .
 بومەكتىك مەنسۇبلارنى شەئىر سەبۇرلۇردى ؟ ھەركەس
 آسوردى . نثر يازارلردى ؛ ھەركەس آكلاردى .
 « ھەركەس » دىن مەقسەم ، جودت پاشا سەرفەندىن
 توركىمەنكە قواعدىنى بىققى اوكرەنلر وايىچە عربى
 وفارسى لغت ازىرلەنلردور .
 اومەكتىپى ، پاشادىچە ايتىق فرقىە بىكەمدى . بونلرلك
 بىرئىچىسى بىكى تەفەككۇلە بىكى شەئىرلر سەبۇلەنكە ، بىكى
 اقادەلر مەيدانە قومىق ايتىستەنلردى . بونلر اسكى
 لسانى قارىمىد برەمە پاشادىلار . ونىيات كەندىلر دە
 اېسك ايتىندىن چىققەماز اولدىلر . چونكە ھىچ
 بىرئىدە بولمە برىچوددە كفايت ايدە چىك بىكى مەلومات ،
 بىكى تەحصىل ، بىكى تەفەككۇر يوقدى . بونلر اللەربنە
 آلدقلىرى بىراق نەزەرىيە كىتابى مەطالە ايلە اوزاقدىن
 برآيدىنلىق كوزر كېي اولدىلر . فقط اووقودقلىرى
 كىتابلرلى اصلادىقۇمما آكلەبەجىق برفىضە ، اىرەمش
 دىكللردى . ھىچ بىرئىدە بر تەبىع عالمانە يوقدى .
 فەكەرلەندە قوت اولدىنى كېي لسانلارندەدە ثروت
 يوقدى . ابتەداى امرەدە بونلرلك توركىمەندىن خەبەرلى
 يوقدى .

ايتىچى فرقىە ، بىرئىچى فرقىەنك كىلىا غالىق ايدى .
 بونلر كورسورلر ايدى كە نووك مەلئىك اول امرەدە
 ھىلى دوزلەندىكە ، يازىلانلرلى افرادمەنە آكلەندىقە
 مەلكتەك ترقىتەندىن بىت ايتك ھىشدر . بونلرلك
 نەسك ايتەكلىرى قاعدە طوغرى ايدى . فقط
 افراطە واردىلر ، آسپاى وسىلى لەجەسە قدر
 طوقدار كوروندىلر .

دقت ايدىلورسە كوربولور كە حيات مابە واجتەابە مەزىق
 ھەرىفە سەندە براختلار ، براتقلاب واردور . يالكن
 لسانزەدى بر قارىشىق طەورە كەلدى بىن ايدىپورسكن .
 پاشا بىزمەك اللە كېزىلر بر جەھت بىلە بو قارىشىق قەندىن
 قورنبا مەمىدر . حقىقەتەن بىك چوق شىئى دىكەشدر مەك
 مېجورىئندە بولونبورز . اسكىسى كېي ياشامق مەكەن
 دىكلدر . تەفەككۇر ، شرايط مەبىت ، شرايط سى
 وەمەل ھىبى ، ھىبى دىكەشە چىك ، بوملە بىكى بر
 تەربىە و برىلە چىكدر . بوقسە بىقامىر مەنصور اولەماز .
 بو بىكى حيات بىزە لسانزەدە دىنى تەدبىلات اجرا
 ايتىدبرە چىكدر . مەلا تەحصىل ابتەدائى نك مېجورىئى ؟
 بونك مەناسى بىتون افراد مەلئى بر لسان ايلە تەكلام
 ايتىدبرەك ، بر لسان ايلە تەلیم ايتك ، بر لسان ايلە
 اووقودوب يازدبرمق دىك اولدىقنى تەسلىم ايدىپور
 ايسەك نە ناسى لسانك نە بىرئىچى فرقىە لسانك بومقەدە
 بىزى اىصال ايدە مەبە چىكى تەسلىم ايدىر . ايتىندە بر
 يازچە توركىمە ، لایىھى عربى ، فارسى كەلەر بولنان
 توركىمە ، عربچە ، فارسى صرف و نحو قاعدەلرلى
 ھەرىق اولان لسان ھىچ بىر زمان بىرەلەت لسانى
 اولەماز . نەسكە بو آتە قدر اولەماش . بۇدېدىكەز
 توركىمەنى ناسى مەرجوم قدر طوغرى يازمىش ھىچ
 بر مەھر و مۆلەمىز كەلەمەدر . ناسى نك مەتەد آتارىق
 آلك تەدقیق ايدك . بردانە بىلە خەتلا كورە مەزىسكن
 حالىوكە آك كەلەبە قەدر ھىچ بىر كىسە توركىمەنى
 اووقدر طوغرى يازمەشدر . نە كمال بك ، نە ضیا
 پاشا ، نە بىققەلرلى ناسى درجە سە چىققەمازلر .

مەلئەن زىادە شىخسە مەتلا اولانلر ناسى مەرجومە
 بىك آجى سوزلر سوبلە مەلئە ايسەدە مەتالرىنى ائبات
 ايدە مەھلردور . ناسى نك شەئىر نەلر سولندى .
 مەلئەك ناسى بر آوروپالى شاعەر دىكلدى . ناسى بىتون
 « نەسلىسە بر شوق شاعەر بىدور . آندىن بىنات غەربىە
 بىكە مەك طوغرى دىكلدر .

اكر توركىمە مەزى دېدىكەز كېي لزوملى ، لزومىز
 ھەرىق فارسى كىلىق اولنرلك قاعدەلرلى مەفاظلە

ایسک ایچندن چینه ماز اولدیار . چونکه هیچ برنده بولمه برنجوده کفایت ایدمه چک یکی معلومات ، یکی تحصیل ، یکی تفکر یوقدی . بونلر الیرینه آلدقاری برقاچ فرانسوزجه کتافی مطالعه ابله اوزاقدن برآیدینلق کوزر کی اولدیار . فقط او اوقود قلمری کتابلری اصلاوقطعا آکلا به حق برفیضه ، ایرمش دکالردی . هیچ برنده بر تلیع عالمانه یوقدی . فکر لرنده قوت اولدینی کبی لسان لرنده ده ثروت یوقدی . ابتدای امرده بونلرک تورکیه دن خبر لری یوقدی .

ایکینجی فرقه ، برنجی فرقه نك کلیاً مخانی ایدی . بونلر کورسیورلر ایدی که تورک ملتک اول امرده دینی دوزلنجه ، یازیلانلری افراد ملته آکلا مدقیه مملکتک ترقیاتندن بحث اتمک عبدر . بونلرک تمسک ایتکلری قاعده طوغری ایدی . فقط افراسه واردیلر ، آسیای وسعی لهجه سنه قدر طرفدار کوروندیلر .

دقت ایدیلورسه کوریلور که حیات مایه واجتماعیه سنک هر صنفه سنده براختلال ، بر انقلاب واردر . بالکز لسان زده بی برقاریشیملق طهوره کلدی ظن ایدیورسکر . پاشا بزمک الگ کیزی بر جهتی بیله بو قاریشیملقدن فور تیه مامشدر . حقیقه " یک جوق شیشی دکیشدرمک مجبور بنده بولونیورز . اسکسی کبی پاشامق ممکن دکلدر . تفکرات ، شرائط معیشت ، شرائط سی وعمل هندی ، هندی دکیشه چک ، بوملته یکی بر تریه وبریله چکدر . یوقسه بقا من متصور اوله ماز . بویکی حیات بزه لسان زده دخی تعدیلات اجرا ایتدیره چکدر . مثلاً تحصیل ابتدائی نك مجبوری ؛ بونک معناسی بتون افراد ملتی بر لسان ابله تکلم ایتدیرمک ، بر لسان ابله تعلم اتمک ، بر لسان ابله اوقودوب یازدیرمق دیمک اولدینقی تسلیم ایدیور ایسه که نه ناسی لسانک نه برنجی فرقه لسانک بومقصده بزی ایصال ایدمه چکنی تسلیم ایدرز . ایچنده بر یازجه تورکجه ، لایعصی عربی ، فارسی کله لر بولان تورکجه ، عربجه ، فارسی صرف و نحو قاعده لری صریح اولان لسان هیچ بر زمان بر ملت لسانی اوله ماز . نصلکه بو آنه قدر اوله مامش . بودیدیکمز تورکجه ن ناسی مرحوم قدر طوغری یازمش هیچ بر محرر ومؤلفمز کله مامشدر . ناسی نك متعدد آثار بی آک تدقیق ایدک . بردانه بیله خطا کوره مسرسکر حالیکه آکا کانبجه به قدر هیچ بر کیمسه تورکجه بی اوقدر طوغری یازما مشدر . نه کمال بک ، نه ضیا پاشا ، نه بشقه لری ناسی درجه سنه چینه مازلر .

ملتنن زیاده شخصه مبتلا اولانلر ناسی مرحومه یک آبی سوزلر سوبله مشار ایسه ده مدعاریشی اثبات ایدمه مامشدر . ناسی نك شعرینه نه لر سوبلندی . مالبوک ناسی بر آوروپالی شاعر دکلدی . ناسی بتون متناسیله بر شرق شاعر بیدر . آندن بینات غربیه بکامک طوغری دکلدر .

اگر تورکجه من دیدیکمز کی لزوملی ، لزومسز عربی فارسی کلماتی اونلرک قاعده لرینی محافظه ایدمه چکسه ناسی به بیور اولقدن بشقه چاره یوقدر . فقط بز بو مطالعه ده دکاز . لسان زده ساشر لسانلرک کله لرینی ، حرارت ذهنیه من نسبتنده ادخال اتمل بزواجق بر لزوم معنا بزی بوکا اجبار اتملی در . علوم جدیدیه اورویادارالفتون لرنده انتساب ایدمه چک کنبلر من بو مجبوریتی همه حال حسن ایدمه چکدر . یوقسه بزده دالی بولان بر مدلول ایچون ساشر لسانلره مراجعت طوغری دکلدر . صیجاقلق برینه مسخوت و کرمی ، کولک برینه سپهر و سما دیمکی تصویب ایدنلردن دلتز و بوبله بر معنایه موضوع اولان الفاظ متنوعه دن تشکیل ایدن شعر و نثره بونن بوبله « ادبیات ملیه » نامی ویرمه یز .

علی ملاء الناس دییه بیاورز که تورک ملتانه ادعای منسویت ایدمه چکله بر شاعر ویا ادب ملی هنوز ظهور ایتمه مشدر . بر رازوف (شهرتی یازدین ، اوتودینی زمان بتون بقا ملتی برندن قنایور . [۶] صاحب امتیاز من طرفندن کوندرلشدن .

چونکه آنک لفظی ده ، متناسی ده آکلایور . ایچنده ده کوره چکله دکلدر . برقاچ بیک کله مع التأسف بز سکیلر ایچنده بوبله فرد واحد یوقدر . آکلا بیله چکی لسان ، ملت لسانی دکل ، هتقددر که یاقین بر زمانده بو کوردیکمز شعرا لسانلدر . تورک ملتی ، عمومی بر ملت لسانلر . ایسته یور ، تورک کندیته اتحاد قبولی آج وادامزدن هیچ بر نك نام و شانی تالیه چکدر . ایسته یور ، تورک کندیته اتحاد قبولی آج چونکه بولسانی ذاتاً تکلم ایتن بر ملت آتی یازیلری . بر قارداشلق دلمه ابله سوبلیمس کله یور .

بزده تیاترو نصل اوله بیلیر؟

محرر نهدر ، ممثل نهدر ؟ - خلقیمیزی تیاترویه آلدیقدیریم ایچون غید قیلاق ، کولدیرمک مجبوریم. - تیاترو
مسخره لاق نکاد - اسکی تیاترو ، یئکی تیاترو - تیاتروده انراق اداسی - بر قاق چیزکی ... - تیاترو
موشوی - اخلاق باندی اوزده نکاد - (هارباغون) و (رومه تو) - آندیم بر قاق بزده ایله
آسور اوتنه حق قدر بسیط دکلدیر

— ۱ —

بیرکلردن بری شوپله دیر : تیاترو ؟
وقه ، ولو حله ردن صرک برکتاب مقدسدره که
یازلیش ویا طبع ایلیش اثرلی اوقویامیان
اکثریت عظیمه اونک هر فصلده حیات
وانما ایندن آلتش عکساری آله دو قویوروش
کی حسن ایدر ، شوخالده محرری ؛ زمانک
افکار و تمدنی ، تیاترویی دوله بران اورتی
سنک فضلده قفا پانلایم دن آکلیه جتی بر
مارزده ، تصنیج ایمن بری ، ممثله محرک
دوشونجه ویا مقصدیت تجریه تختانی ایمن بر
[معدیوم] اولق اوزره طانیه جتیز .

بن ، آبی تیاترویی طانتدیریم ، خلقیمزک
اوقومده وقت ویا فرصتی دوشدین بدی اثرلر
ط فداوی اولدجه هر زمان بکا شوپله بر جواب
فیرتلیبودی : [بن بزم خلقی طایبورسک ،
اونلی تیاترویه آلدیدمه بیله ایچون بوپله
قاری قوجه صاچ لفرلی اویناق ، دهها
دوغوروسی کولدیرمک ایچون غید قیلاق
مجوریتده یز .]

بو قوش بیلی ملاحظه قارشئ مدافیه
قالقمق فضله ایدی ، بو قوشی اونلرک سولامش
بیلرندن چیقارقی . نسیم ، نهده نسیم کی
دوشون بر چوقلرینک باشاره جتی عملیات
دکادی . خصوصیوردق . ، برده فضل اولاق
فکری چوروک ایچون ایکی اوستون کور
جمله کافیدی : [کندی جتی اثرلی اویناقدن
حظ ایدیور ، ویا ، کندی اثرلی وارسه
اونلی اویناق ایستور .] دبه .

فقط مادامکه بو کون اوزاغرم و مادامکه ملکیتک
ترقیسی ، هر کسک کندی سائلکنده وظیفه سی ،
بوینه دوشن بورجی ایضایله قتم ، شوخالده
بوکون سوبلیه بکلرمه ، معارضلم ، بر قواب
بولوب طاقمازلر .

بز ؛ تیاترو نانه خلقیمزه بیوک فالقار
ایندک ، اوزره تیاترویی [مسخره لاق]
طرزنده تانیین ایندک ، اوقدر فینالیکه ،
بوکون بدی بر آرده ، بر قسم خلق ، جان
آسته که باشلورودالایک لاق اویناق ، جان
فته قهرلی پول پول فیرتلامدینی برده لرده
کیچن وقته عادتا آسپور ، جانی صیقیلور .
بو قوش کندی نسل ایچون [آندیم ، حیات
اساساً کافی درجه ده آبی ، برده تیاترویه
آلم شیار کورده بک اولورساق اصل تحمل
اونور .] دبه بر دستورده بایش . فقط
عیبا حیالک نشئه و ذق ، هر درلو صنعتدن
اوزاقی مانا بئینزلک ، منطقسزلیق ، حتی بئضاً
تربیه سزک کورمک ویا ایستکده یدر ؟ اگر
مقصد کولوج اثرلرسه اونلرکده دایهانه یازلیش
قیمی وار ، آله راشد رضا کی ، بهزاد
کی قدر مئل اولدند تصور کورده نهدن [مولیر]
اوسمین ؟ نه نسی ؟

— ۲ —

تیاتری کاروانی بوندن ایکی بک دوت بوز
سن اول برکت ایش ، طاغردن ، اورمانلردن ،
صارپ نیالقدردن ، اوچوروملردن بکیش ،
دیاردن دیاره آنلامش ، بز شدی بکری
دوت عصر صوکره اونی ، اوکرده کی قوماقده
یورور بولویور . اوکا ایتحاق ایتک ، اونلره
ملاق اوتاق اساسدر ، فقط اونک یورودیکی
ملاق اوتاق اساسدر ، فقط اونک یورودیکی

(اثرلده ، ممثله ترکیبده ، ده قورده ،
ماکیازده ، سنورده) بر قاق چیزکی ایله
بیلدیرمک ایستوریم . بوبله مهم بر مسئله
بر قاق چیزکی ایله آکلافه قالیم بلکه غریبدر ،
فقط اوپله بیزکیلر وارد که بزده شاخی ،
یوقاری نرده اولدیغیمیزی خاطر لایمیر . مثلا :
برجوق قبه و منارلی ساخالک استانبولی ،
ایف لئله سیکه ترو قاده و کولک سنک پاریسی ،
قرق قاتلی اولرک توپورق ، تک برغوندریک ده
وندیکی جان خاطر لایمینی کی .

— ۳ —

(کوچک تیاترو) عهتده دیشدم که بو
کونک پیس محرری هیچ بر قاعده و عهتده نک
اسیری دکلدیر . او قوشی موضوعی حیاتی
آلیر . مهن هیچ بر شکله تابع اولمسنین ،
تایله سربست اولدق یازار . کلمه اشخاصک
(اخلاق - قاراقهر) بجنه :

بجنه : بوکونک تیاترو محرری بر (اخلاق -
قاراقهر) بیاده قویق ایچون اوزده نالی ،
بوکونک تجریه لری بزده ثبات ایستور که بر
تیاترو پیسی نه قدر دایهانه یازلیش اولورسه
اولسون بزده بر آدک (اخلاق) نی
تایله کوسترمه یور . اوچ ویا اون برده ک
بر آرده ، معجزه لرک بیوک اولان انسانی
تایله کوسترک قاتمقی بیوک برادعالور .
مثلا مولیرک [هارباغون] ی بالکر سنس
دکلدن ، [رومه تو] یالکر عاشق دکلدن . فقط
محرر لری بزده ، حقیقت ، مغایر اولق ، بالکر
عاشق و خدایس اولره کوسترمه بیلدشلردن .
روحانیله اشتغال ایدنلر انسانرک بوپله یالکر
برجهتدن کوسترلرینک عله دار ایدرلر . چونکه
انسانک اخلاق و طبیعی بوپله خارچیدن و بر
طرفدن کورلیدیکی قدر بسیط دکلدن . کوچک
بر مقایسه بو خصوصده بزده بیوک بر فکر
و بره بیلیر . شکسیرله مولیرک ، شایلو فله هار
باغونی ، هر ایکسی ده خدیسلرلر . فقط فضل
اولارق شکسیر شایقی هم نی بره نصیح ،
ای بر بچار ، ای بر ملیتور ، ای بر عالم
باباسی اولر قده کوستر یور ، حالیکه
[هارباغون] یالکر و یالکر سنسدر .

بوندن فضل اولارق بوکونک حیاتی ،
بزده بوپله بیلمش قفنان شکندمه الاق بولوب
کوسترمنز . آنگه نک سرچاتی قایمی ،
قونینک صحتی ضعیفی اولورده بیله بکنه قنای
برمدل دکلدن . آرتق حیات و دوشونوشده کی
تبدل بزده مهن بر طرز قیل ایدر بره یور ،
جان بر آرتکده کزسانی د! ایله بیله جتی
یوزمنه فیرتلایور بولرلر . برنی قیرضی
اولدینی یچن بر آتمه آرتق اسکیدن اولدینی
کی یالکر سرخیش دیه یور . چونکه
بر آرم صوکره اونی عاشق ، طایجاب ، آبی
بر آدم اولر قده بولویور . بو کون فاشه
ده بکمز اوچ آبی اول عجم ناموسدی ،
بوکون پاچارده ده آنگمزک تونجی سبلی بکمز
بز ، بوندن ارن سنه اول الاظیف بر قادیلک
اک کوز آیه سیدی ، واک بیز ، کوزل آلر
اوزویته توز قوندور یوردی . بوکون آغزمنه
و و بیتمز قاشیق ، دون عمله لک کیرلی
قورمورسی آلتنده سوروشن برکولپ ایدی .
مانسانده که بر آرتکدیگر آن قدر روحاً

بوقرش پیل ملاحظه قارشى مدافعه به
قافى فطله ایدی. بوقرشى. او نلرک سولانمش
بیلرندن چیشاری. نینم، نده نتم کى
دوشون بر چوقلرینک باشاره بی عملات
دکادی. صوصیوردق. برده فطله اولاق
فکرى چورونک ایچون ایکی اوستون کور
جمله کایدی: [کندی چندی اولری اوبناقدن
سط ایدیور، ویا، کندی اولری وارسه
اولری اوبناقم ایستور.] ده .
فقط نادامکه بوگون اوزانغرمادامکه مملکتک
ترقیسی، هرکسک کندی مساکنده وظیفه سی،
بونده دوشن بوسى ایشایله قتم، شو حالده
بوگون سوبله جکرمه، معارضلرم، بر قوای
بولوب طاقمازلر .

بز، تیارو نامه خله زه بيوک ذاقلر
ایندک، اوزره تیاروی [مسخره لى]
ملزنده نافعین ایندک، اوقدر فسالق که،
بوگون بى بر آرده، بر قسم خاق، مان
آسته که باشلیورود اولاغک لاق اوبنامدی،
قیقه لری بول بول فیلاته مدینی برده لره
کین رفته عاده آبیور، جانی صیقلور .
بو قوم کندی نسل ایچون [آندم، حیات
اساساً کافی درجه ده آبی، برده تیاروده
اُم شیار کوره جک اولورساق اصل نعل
اولور.] ده بر دستورده بارمش . فقط
هجا حیاتک نشه و ذرق، هر درلو صنعتدن
اوزاق مناسبتلرک، منطقسزاق، حتی ایضاً
ترقیه سزلک کورمه ویا ایستکده میدر؟ اگر
مقصد کولوچ اترسه اونرکده داهیا نه یازمش
قیمی وار، آله راشد رضا کى، بیزاد
کى مقدر مملک اولدند لغو کورمه دن [مولیر]
اوبنامدین؟ نه نى؟

تیارى کاروانی بوندن ایکی بیک دوت بوز
سه اول حرکت غمش، طاغزلردن، اورمانلردن،
صارب ایقلردن، اوچوروملردن کیمش،
دیادن دیاره آنلامش، بز شدی بکى
دوت عصر صوره اونی، اوکرده کی قوماقده
یورور بولو بوز. اوکا الحاق ایتمک، اوتله
ملاق اولاق اساسدر، فقط اولک بورودیکى
بولاردن کیمک لازم دکادر. بناء علیه بن
بوگون اسکى تیاروی جهنم فیلاتوب یکیمه
آنلاق ایتره هم، بونه مجددلکدن، نده
افراطیورولکدنیز. بلکه یالکر زمانک
ترقیاتنه، اصلى و کچردیکى دوره لری حتی
صورتفسیزین، اوبنامز الزم اولدینه قانع
اولدین ایچوندر. کوبنده ایکن جاقاقی نفعى
بیلدین صکر، بوگون آله بر دبره ماوزری
آبیور، بوکا افراط دیبورز. حیسانده
صراکبه بیلله یانین بر آدم، عجله شی اولدینى
زمان، اوتوبیلله یینور، بوکا هیچ عقلانی
دیبورز، فط تیاروی، بوگون کی مترقی حایله
قبل ایتمک لازم کدیکنى سوبیلله: [سن مفرط لک
اید بورسلک] دوزلر. جباله برقی برشی ذکل
بوگون مترقی ملزله اوسوز اوموزه بورولک
ایسترسک بوگونک فکر لرنی، دوشونج لرنی،
واسطه لرنی جان قبول ایتمک مجبوریتدیز.
اساساً بر صورتله، واسطه مدنیه بی بو حاله
کثیر لرک کچیر دکلری تهاککه و تجربه درده لرنی
تصرف ایتمش اولوروز. باخصوص بز
تیاروده بو تجربه لردن استفاده ایده مده کوره
برینده میز. زیرا بو تجربه لره زمانه و زمان
دوشونوشنده کی آمازه کوره ایدی. هیچ
بر صورتله بوگون بز مه سود ایده مش. بناء
علیه الملک یابیلله حتی یش بوگون کی تیاروی
اولدینى کى قبول ایتمکدر. بونک ایچون
یکى تیارولک، ملک متدنده کی ملز لرنی،

بوگونک تجربه لری بز ثبات ایدییورکه بر
تیارو پیه سی هقدردامه یازمش اولورسه
اولسون بز بر آدک (اخلاق) نى
تامیله کوستره میور. اوچ ویا اون برده لک
بر آرده، معجزه لرک الک بیورک اولان انسانى
غایله کوسترک قاتمقى بیوک برادعا اولور.
مثلا مولیرک [هارباغون] ی یالکر خسیس
دکادر، [رومه تو] یالکر عاشق دکادر. فقط
محرر لری بز، حقیقه، مغایر اوله ق، یالکر
عاشق و خسیس اولره کوستره بیلدیلر .
روحیانله اشتغال ایدنر انسانرک بولله یالکر
برجهندن کوستر لرنیک علمه ایدیلر . چونکه
انسانک اخلاق وطبیعی بولله خاریدن و بر
طرفدن کورلیدی قدر بسط دکادر . کوچک
بر مقایسه بو خصوصده بز بيوک بر فکر
ویزه بیلیر . شکسیرله مولیرک، شایله فله هار
باغونى، هر ایکی سی ده خسیسدرلر . فقط فطله
اولارق شکسیر شایله قی هم نى بره نصحی،
ای بر بحار، نى بر مینیرور، ای بر غایله
باباسی اوله رقه کوستر یور، حاله ک
[هارباغون] یالکر ویالکر خسیسدر .

بوندن فطله اولارق بوگونک حیاتی،
بز بولله ییچلدش قفان شکنده ملاق بولوب
کوستر مش. آنمک سرچای قایمى،
قونک صحت ضعیف اولدوره بیللکینه قفای
بره نل دکادر. آرتق حیات و دوشونوشده کی
تبدل بز مین بر طرز قبل ایدیر بره میور،
هان بر آرتکده آرتلاق دله ایدیه جکی
بوز صه فیلاتیور بورلر . بر نى نیرضى
اولدینى یچن بر آدمه آرتق اسکیدن اولدینى
کى یالکر سرخیش دبه میوز. چونکه
بر آر صوکر اولی عاشق، طایجاب، اى
بر آدم اوله رقی بولو بوز. بوگون فاشه
دیه یکمز اوچ آى اول مجسم ناموسدی،
بوگون پاچارده دیه آوغزک تونجی سبلدیکنز
بز، بوندن ارن سنه اول الکظیف بر قادینک
اک کوز آیه سیدی، واک تیز، کوزل آلر
اوزرینه تونز قوندور میوردی. بوگون آختر صه
موقییمز قاشیق، دون عمله ک کیرلی
قوندور سی آلتنده سورون بر کولپ ایدی.
یا انسانرک بر آدن دیکر آله قدر روسا
نه تبدلره معروض و مستعددر، بر کله ایل
ویا یش برده ایله تصویر اولونه ق قدر
بسطمه میدرلر؟ — ارطغرل محسن

چاقریاض عایشه

عاشم دام دینه کلسکه ، سولیمه ک هیچ برشیک
بقوه چاقریاض عایشه طای برشادی ، دسکه ،

ایک قاش خطی و آلتنده ایکی اوزون سیاه
ایله کبریک اوزونوم واردی . بناقاری طورونج
کی آلتون ساریلی الله باغش ، بوزنی کوچک
ونحف ، آلتنده انسانه رفیق و برهن پنه اتلی
برجوجق آغزی واردی . ایچیدن یکی اولکم
افرادنی آراسنده بو کوچک بوی استاواروی
مخلوک بولونوشی خوشمه کتدی . دالمین اوننه
باقارق بکا دوعری کیلوردی . دوستانه برسسه :
— اوغرلر اولا ، دیم .
بردن بره خریسز برآت کی اورکدی ،
سبجاردی ، اتون قولاری باقراک سولرینی
ساجبوردی . سیاه کبریک اوزونلری آلتندن
اک وحشی ایکی یشل ضیا بکا جوریلدی . بونده
اورکشن برکدی ، قودورمش برقابان ، انسانی
پارچالامه عزم ایتمش برقورده ، نیلهلم نه بوقدی .
قابلمک برندن اوینامنی کوله ک طای بوندم .
نه وحشی ، نه جانلی ، نه ابتدائی کوزلردی
وناسیل ایچم آت اوست اولدی . برقابان
پنجه سی کومکسی دیکلورکی اولدی . سوکرا
قصق فقط آتلی ، احتراصل برقادین سسی
قورقو ایله ، حدنه سایقیردی :
— نه ایسته بوک سن بورالرده .
فرمضالی قادیندن اول سن قاجدم . اوقدر
قام آتیور ، برشیلر اولبوردم که ایچی کولکه
اوردم . اعصابی صاعلام بر دمک اعتقادله :
— بو بر جن ولاتی ، دیم :
قسط ارنسی آشمام عنی ساعت عینی بره
کیتدم . بو سفر آغاجلر آراسندن یشل کوزلی
قادیله یورویورک کادیکنی کوردم . سیاه
کریک اوزونلری آره سندن او یشل ضیایر
ایشلداور ، قورقش برکدی کی آغاجلرک
آراسنه بانیلوردی . کوروندم . فقط فلم ،
هیچده قلیمدن کله من بر نهیله کوم بوردرکن
کندی کنده کولمکه چاییشوردم . چرق
کچمه دن بوقادن ، بویکی یشل ایشتی ، سنده
برخسته لی اولدی . بنده دم بورالغله علاقه دار
اولایان یکی برحس برعوش ، بی چوروش بر
اعضا کی بوون ماضیله فریاش ، وحشی
ایتمانی و سسز بر خسته لاله غیرالام ، بوون
هوش نیرمان ایدبور ، هرکون بو قادیله
یشل کوزلردن چیقان قاپلان پنجه نیله باچالانغه
چای کنا . بنه کیدبیردم . اونجی کونی چاقری
کولم مشغول اولغه ، ارادن چقما لاشلام .
اون بئنجی کون ، قادیکنم اولدایقی اوکره مک
ایچون چاره آریوردم . طای بی بو اوقدر فولای
دکلی چونکه قادن ورکش برکدی کی ایچی
طرمالایان قصق سسله حاقبیراق شدن قایبوردی .
آشمام ناحیه مدبری صفتله ذکل ، متکراً
بنه کولم کسارنده آغاجلر آره سندن اولک
باقراحتی دولدرروب ووشیکنی سیر ایدبوردم .
بردنره کولم بولندن اموزنده قونقش اوزون
بویلی ، قولرینی آفواروی صالایه ق کلن برجه
کوردم . جان طایتم . بو بویراز بیکارده تم
طایلادیم ملی افراددن اسبابعلی . بلکه فوق
العاده یکیکلک طاسلاماسندن ، بلکه جداسکی
عجم ناصه مسنده کی رسلمه بکزمه سندن شاه
اسماعیل دربرلردی . قاشلری شاه اسماعلک رسسی
کچی ، بیلری هینی درجه ده قورقونج ابری قاره
بر مخلوقدی عایشه یافلاشنج پنه اتلی اوکنده
او اوزون سیاه بر ایزبانود و عایشه منی منی
بر بری بکزه وردی . سیا آکنده قزبل قادن
اوقدر خوش کورونبورلردی که .

خسته خانه مک صاری آسپقان چارشافلی
آراسنده اولکده بوزی اولوصاریلی باغلامشدی .
باش اوچنده دوقنورک صراحتیک اوزوننه
سختیل اوزنهرک کولکه لدر برده بی موم . کوچک
اوطنه اشبابی اوزنده برایشیق خیالی کی
اوچو بوردی . دیوارده فشکلک تونقک ، باشق ،
قوی ملیه اوبلری هنوز صاحبک وجودیک
بوون عضله خطرلی محافظه ایدبورکی ایدی .
دوقنوراطله ده آغاشک اوجنه باسه ق دولاشبور
و آراده یانغک یاننده کی اسکله به اولوروب
خسته مک بوزندن جانک اوچوشنه باقوردی .
اطرافنی مورامش کوزلریده غرب بر عذاب ،
بورغولایان ، سوران بردرلو کندیسی سیاه
ودرن قورلرله صامغه کلن اولومه تسام اولمایان
بر عذاب واردی . دوقنور صوردی :
— بر شیخی استورسکز حسن بک ؟
خسته ختیغه باشی سالادی .
دوقنورک رفیق و آتعلی بر قلی واردی .
خسته مک اولومک سیدی هیچده تقد برنی موب
اولممشدی فقط بو کچ ، اوله من عذاب چکن
کوزلرک بشیری بر آرزوسی سوک بر دردی
واردی که کچ دوقنورک قلی برشادیوردی .
— یاننه کل دوقنور !
دوقنور یاللاشدی . خسته قورقونج بر اصره
بکزمین بر فصلدی ایله :
سوک آرزوم ، دیدی . برکون نه وقت
ارلورسه اولسون ، آماطولردن بر آدمک قارمی
کیدوب دشمنه دکوشورکن اولدیکمه افراع
ایتمی ، بو جفمکده بی اوله بیلمسی .
دوقنور ساکن اولغه چایانان برسسه :
— بومزک بیقن قابدی چونکه چنه کزله
قاچ دفعه جه به کیدیکر کلدیکر .
خسته مک باشی قیلیدادی :
— بوئسیز باهامیزسکز دوقنور ؟ رده
بکزر برآن چاقوق کیدی .
— آماطریلین استانیله کیدیکر ملک آن .
اوزماز خسته بوغاندن کوچک برمدایون
چقاردی . موی استودی عولک نیره یشندنه
برمنیاور واردی . ظریف اوزون بویلی اسر
برمش درین چیکک اوزون ایکی سیاه کوز ،
سویلی ، ممتقی فیورینیلرله آجیلان یکی فرقیل کی
نیره ک دوران ایکی دوقنور بونک آلتنده
صاری قیورجقلرله بارلاق بنه برجوجق باشی .
سندده کی چختر یقربی بوغه چایشه ق :
— بو سده ، ایشته تم قارم ، بوصفده
چوجم در .
ایده ایکنده صاجلری . سیاه صاری
ایکی ایله بیفی . بوقادنجی دییاده اک چوق
سودم ، ک چوق سوپورم . فقط برکولی
قادیله وحشی یشل کوزلری ایچن اولبورم .
سیانک نص شاشلری اوون دوقنور . اوندن
انسانی نه قادینه شقی ، نه مملکته محبتی ، نه ده
مدنی اولش غروری قورنایبور . جوانی ،
بشائی ، مدمش ، قورقونج برشی .
سنیه الله چوقچامزدن بری سوشوروز .
قردش چوققلری بز ، خصیلمی قسماً برابر
یادق ، بوون حیاندده پ عنی شیلری دوشونک
عنی شیلری سوک . بوئر آراسنده بزم نسله
کرره اک برنجیسی نه اولایلیر ؟ مملکت ، ملت
دکلی ؟ ایشته اولک ایچن بوامنی ، قارمی ،
قیزی برافدم ، آمامولی کچم . اوتوز ایکی
باشندیم هر دورلو استانبول اکله جهری و آروپا
سیاحتی بکا قادن محبت اولمایان بر انسان
بهره ، ماسمشور . اسور ، ایش ، اوجان ،

برکدی کی دوشوک ، قورقونج کلری ، کوزلریده کی
دعی بیجه ایچنه بیکلش سسی آلیانی بر
برلمتی حالی آلمشدی . بوخالده نینه دودقلری
اوقدر بیچاره و دوشوک کورونبوردی که ایچمن
عظیم بر آیمیق ، بوخالده چوجونج اولان
بربانک آیدینه بکزمین بریوصوحاصل اولدی .
کوزلریده نره دن کادیکنی سیدیکم باشلر بولاندی
حاضرلادیم مدمش اخلاق نمانی آغلامدن
سولیمه مک قابل اولامایه عقی حس ایتم . جان
اوطوردم . آیاده دیکلش نیتزه کن هیچ
باقایوردم . تقین بررکی برسسه کویده
دلمقانلرله اکندیکی و مسلمان قادینه یاقیشیر
برطرزده یاشامادایقی ایچون اتی ایتمک عبیر
اولدایقی سولیمه دم . هیچ سسی چقارماوردی
بر آرنکده دم . دمک نام دکدی . یاروش یاروش
ایچی طرمالایان ، بی قودوران هیجان
باشلایوردی . تام باقی ایچون ارقمی چو بررکن
قیصیق بوغوق برجوجق هیچتیرینی دردم
و دیزلم اوقدر بردنره کسلیله کی .
قالدم یاننه دوعری کیتدم . بنه بنیدن اورکک
برجوان کی قچه سندن قورقوردم . فقط او ،
کوزلی سیاه کبریک برده سیله قاباغش هر چیره
هیچره آغلا بوردی . نه قدر احتیاطله لری
یاروشیه اوموزینه قویدم و کوزلریده باندیم بردنره
هی نیتزه ایله صیجادی . فقط باشلری
آره سندن کوزلریده کی نظری کورونجه طایمانی
برشی کوروش کی حیوانه کوزیکلری بوردی
تم کوزلریده کی شیخی طایمانی بوردی . اونه شاه
اسماعلک ، نه ده عیشک کوزلریده کی حکم ایدن ،
اصابدن و بلکه نه کیکلری قیرمق قدر دوکسکه
جسارت ایدن شیخ بکزه وردی . بونک عشق ،
بونک هیجان ولزده اولدایقی طایمانی بوردی .
بالکیز اشدق بر شوق طایلی ایله کندیسی
ایچون توله ک کیمش اولدایقی آکلانمشدی .
بن اصل اوزمان عایشه ایله آرمده کی اچوروی
کوردم ، کیمز برشیدی ، هر حالده عایشه اونی
هرچ آلامایه چقدی . برقاریسته عاشق ، جدی
عالمه باباسی ، و طنزور آدم بر اوچورومدن
ایچان بی برقابلیت و جانک ایچمن سوردیکنی ،
بی اوچورومک او بر طافه ، عایشه مک یشل
زهرلی کوزلری ، عطرص ، قابان سسی اوننه
کیکلری باجه پارچه فیروانی کورمه ایسته دم .
— عایشه ، دیم ، بوکون کیت قیزم .
یارش کل بوراده مصحفه ل باص ، نوبایته
سی کویکده برافص .
یارش یاروش ایچی چکه چکه کوز باشلری
دندی . باش اورتوسنک اوچله بوون شیله کی .
آیاقبارلی انده برشی سولیمه دن چقدی کیتدی .
فقط ارنسی کونی توبدن هیچ بحث اتمک .
اونک نه سولیمه کی بیله دن قیصق سسک
هرالفه سی ایچی قورقونج بر کیمه طرمالایور ،
یشل ایشتی کوزلری جله عصیبه بر قین
چورومش ات پارچسی کی بشیر بوردی .
بن حس ایتمک بو عشقه شیمه بی قدر
کورولمه بن برشی واردر . بو اولدیرن ، نسانه
دماغله ، انسانی الله ملاقه سنی کسیرن بر
فلاکندر . اوخالده اولک لازمدن . بو سسلک
پنجه سیله ، بو کوزلرک وحشی ایله بردن بره
پارچالانوب انسان اولقدن ، وار اولدن قانق
لازمدن . بو کوزلر ، بو سس برآن ایچون تم
اولسه مطلق اوله حکم .
اوج کون سوکره چاق کوی مختاری چاقیردم
وعایشه یی اللهک امرله ایسته دم . آدم حیران
حیران بوزومه باقدی . فقط کوزلریده قورناز
برله حاصل اولدی . بلکه برهنه اول اخلاق
درسی برن حکومت آدمی خاطرلامشدی .
اوهفته حاضران باشلادی . چاقیر عایشه
قسه ده قویله . آلمش شالواته بولدم .

کمال پاشا زادہ سعید بک

سعید بک ہو ملکہ سیاسیاتندہ دکلسدہ ادبیاتندہ ، حیات فکر بہ سندہ بولک بروموت احراز امتحن مستثنی برسبا ایدی ، برلین سفارتی ، معارف نظارتی کبی بولک مستلردہ بولوش ، فکر آ وعلیاً مترقی بردانک ، کمال پاشانک قدری اولدانی ایچوق کوزل بر تحصیل کورشدی . متمدد لسانلرہ آشنا ایدی ، مطبوعاترہ اوزوق مدت خدمت ایلہ شری . بزده غزہ جیلکک ، محرر لکک بر بری صابیلردی ، (وقت) لک ، بدمه (طرائق) لک مدت مقیدہ باش محرر لکندہ بولوشقدی ، دور حیدرہ عالی مرہاجتہ ادبیہ سنہ شطارتی وموقتہ قاریشقدی ؛ خصصتی الزامدن زیادہ اغضاب ایلکده بکتنا ایدی . مناقشہ لرہ اوقاتی تک ، لکن وئر مجرل قاریشدر بری ، بلیم بر نائر دکلدی ، لکن هر لکوبر شاعر ایدی . عین دورده « ترجمان حقیقت » لک باش محرر لکنی ایفا ایدی احمد مدحت افندی بہ فرست دوشدکہ دوتوقندن مطبوظ اولوردی ، بولہ بر نمانشده افندی صحوم ایچوق :

جانی ایسترسه ترجمان ایدر اوله اولانسه بد نالان ایدر کاد پتشی ، کئی یمانلق ایدر مسک و اطاردی حق کتیره

دعشدی ، معلومدرک مدحت افندی بو مشافه لسانیه عاجز قانوق سعید بکده اوجنی برکوق باب عالی جاده سندہ صویا ایلہ آتہ قالیشمشدی . دور شری بولوشکده لازم اسه نشر یاننده اولدانی کبی مباحثہ لرده دخی سعید بک مدت افندی کرمی ایدی ، اکثر باجو و تزییف ایلہ خصمنه غلبه چالنی بولنی طوناردی . برکوده غالباً بنه (وقت) ده حامد بکک (ترجمان) ده نشر ایلدی بکک « کیمیه یاریسی » عنوانی شمرده ک نزد بانده ، ای سک اسواق بلک بیدن دها مملاسک

کبی فکری شدمه مواخذہ ایشقدی ، (ژانکت) دنق ، (پاکت) دنق ، لک کوزلکندن حاصل آفرانہ لغتدن دولایه شاقسن آچدم ایلدن کاکن قورقلاغدی ظالم ابراز (ردزون) له ، رسم (پاردون) ایستور کبی تلیبعات ایلہ تحقیر لر بیلہ قالیشمشقدی ، لکن خانہ ده (اشیر) مؤلفندن

میر سعید بکده نا اهل ایتمک مکر ابن کمال صادق ابو جهل ایتمک مکر دبه ادبیاتہ بر جواب آلدی ، لازم اولدی ، حاجی ابراهم افندی صحومله بلاغت ثنائیه مناسبله بجه طوشمشقدی ، بجهاره ابراهم افندی مکمل برعن علمی ، بلکده عربجه ده علامه ایدی ، لکن تورکبی قواعد اعتباریله عربدن عبارت کد اولدی ، بواجبار ایلہ سعید بک کبی لساناً محافظه کار لری بیلہ علینہ دوشدرشدی .

پارش بر بولک ، برقی اوقوت ، کندنی باری حاجی : بو بلاغتہ بلاغت اوقوتلاز

دبه مبر بردہ ابراهم افندی تزییف ایلہ مشلردی ، حق کوزلردہ ک خستہ اتنی بوزینہ آورده قادر وار شلردی ، فقط هادنا حاجی افندی لک بولک منری معارض لرینہ دائم قبول ومنطقی مقابل لری ایدی ، تقاضا نظر بنه بصرانہ ومعنائہ مدافعه ایلکدی . ای خاطر مدده دکل ، نابی بای ، سعید بککی ، یا کرم بککی ، عینی کورمه بلم ، بریلہ بری بر بولک بشودار شفق بصیر ، سده باقار کور بیکس

دبه مقابلہ ایشقدی . سعید بکک شمر لری محدود بر درجه ای آتیلدی ، اکثر تله قلم لرده ، بولردن عبارت ایدی . قادر اولدک ، بچردن بری ایدی ، کور بردیلنی اسانندن سولہ دیک شو سوزلر کبی : سدق بیلہ بجدلشاد ایدن اهل خیری وانعاین کورده منزه ده خدا کورمنی نابی دوری ادبیاتده نظیره دوری ایدی ، مالم

ایدن جیمت مقدسه به اصلا معارض اولادیلر ، بالعکس . . . اوزانندن اوزون مدت حرمتلر بسله دیکمز ، فضل و کمالندن هر حالده مستفید اولدینمز بواج ذاتی ده یانیندن طایفینجه . بیهوت اولدق ، چونکہ سعیه و هرغان اعتباریله بکک ضعیف بولدق . بلا احم مدحت افندی کبوملته فلماً لک بولوش خدمتده بولوندن ایچوق کورکبی کره کره بیک دورہ فضلی اثبات ایتدیر بیلردی ، اوندله هیچ مجبور دکلدی ، کرکده سعید بک و کرک اوالشیاده بر درجه قادر بولہ یا بایلر لردی . مهمانیه اخلاصه بوفضالی اسلافه بوجلری بولوکدر ، اولر اولماسه بیدیلر ، ترقی کورنشی آفاقزده داما کچ دوعه جقدی ، مثلاً بولوکدر مطبوعاترده کور دیکمز بو بزرگ انشراح ده اولایه جقدی . خصوصیه سعید بک بو فیضک باشلیجه بر خادی اولدی ایچوق ایدی بر جیلن تکرمزه مستحقدر .

ع . ش . * * کمال پاشا زادہ سعید بکک جناب سی صباحین اسکنداره سلطان تپه سندہ اسکندار مدعی عمومی مظهر بکک خانہ لرده قالدیر بوقر استمبوله ساعت اولر بر بجهده سرکچی اسکله سنه چقار بکتی واکلشن جنابزه نمازی بکک جامعده بمالادا سلامیه ترپه سندہ مدری کال پاشا تجربنه دفن اوله جقدر . رحه لاله علیه رحه واسعه

دعشدی ، مهمانیه یازیلردہ صبح واقفیه به ، صنایع لفظیه از درجه ابتلا کور ستر بردی ک اکثر بده برطوطراق و خوش ادا ، نام بوروتوردی ، بالخاصه ترجمه لرده بوملق وادی به دور کولوردی ، مکتب ملکیده « کتابت رسمیه » معلی ایدی ، طلبه سنه « اولدیندن » بولونیندن ، ایدوکنه « کبی بقال واسطه لرده معاد بر معرفت اوکر نزدی ، بالخصوص بکک زیادہ الزام سکوت ایلردی ، موضوعی فوق الحد تحدید ایلدی بکک قدری اسانه طامد محدود سوزلرله اکثفا ایلردی ، دیگر خواجه لر کبی علمی ، ادبی ایضاحه ، مطالعاه قالدیشمازدی . مهمانیه نشر یانته بایلر سه صحوم کرک ادبیاترده ، کرک بالخاصه فرانسه ادبیاترده بولوش بروقوفه مالک ایدی ، افکار سیار سه اعتباریله ده مترقی ایدی ، دماغ اصراحی جریان قاریشدر بری ، دور جدید خائیده اوالضیا صحومله برکده منکوب اولدیلر و آری آری برلر اتنی ایدیلر اما بونکتده جدی بر ساقه به منی دکلدی ، خانقاه مقفور مسکک و اطاردلری اولایه بوزانلرک دولابزندن اوسانشدی ، آتجاقی اوالضیایی قوتیه به صرفاً کوندر مسکک اکثفا ایشدی ک حالده هر نه دنسه بجهاره سعید بکک بن ایلر بنه قانار سورمشدی ، مشروطیت اعلا ایدلدی وقت مشارالیه منافسندن عودت ایدمه بیلدی ، ایشدکن صوکره کرک « غلطات ترجمه » لک مابعدینه دوام ایدرک ، کرکده بکک غزیه به ایض مثالر یازارق حیات مطبوعاته اشتراک ایلده ایشدی اما زمان چوق دیکشمش اولدنی ایچوق طبق مدحت افندی صحوم کبی موفق اولامادی ، صوصدی و چکادی .

بر غزل سولردی ، بوتوق تلذیلر ، حتی بولوش شاعر لر بیله اوکا نظیر لر یاغدر بر لردی ، ناینکک بر شهیدم خورشامک کوش چاته روح بچیدان کبر او از استحسان هنوز بیت معموزی احتوا ایدن غزله چوق نظیر لر سولوشقدی ، فقط اولر لک غزیه سعید بکککی ایدی ، حرب و مکر وقتندن قورقونادی بالقان هنوز برقرار کیمیدی بولغار و صربستان هنوز مطایفه باشیلوردی و دها مجب بر طرزده دوام ایدیلوردی ، او دورده بالمانلر غلیان اچینده ایدی ، بوزمین اوزمانه بکک توافق ایلوردی . سعید بکک بنه اوسیر لردہ اسکندار لی سالم بکک صحومله عونی به سولہ دیک بر نظیره نظیره ی داما جدی ایدی : دورما حق کبی دولایه تدویره چایش صدق ایلہ ایض کورده منزه تدویره چایش دشمنلری و حق دوستلری صحومله (لاسکک) اتنی بر دکری ایچوق بو سوزلری انطالق حق ، تعریف نفس ، اعتراف اذیت قیلدن صابیلردی ، سعید بککده بو و ظنه بکک بزمار کبی کور بوردی ، بو نظیره شو بیلرله بیتوردی : طرز ایران ایلہ عربی براق اسلافه تورک ایلک تورک باروشده بحر بره چایش مسکک سساله سالک اولاروق سنده سعید بکک اول عونی بکک شمری نظیره چایش سعید بکک صحوم لسانغری کورک شدر بکک ، ساده لشدیر بکک فکر کنردی ایدی ، حق (روس) دن ترجمه ایلدی بکک « فضائل اخلاصیه » به یازدنی مقدمه ده : عربجه ایستین عربانه کیتسین عجمجه ایستین ابرانه کیتسین که بز تکرز بره ترک کورکدر بری فهم ایچین جامل دیکندر

و باعدن : *

احمد حكمت بكك «جاغلايانلر» نندن برنسخه ي
ناشمري اولان سودى كىتبخانه سى بكا كوتوردى .
تفكر ايدرم . كتابك مقدمه سنى اوقور اوقوماز
بو اثرله بر معنوى علاقه حس ايتدم . هله
ايكنجى سرنامه نك آلتنده كى صحيفه لر ، بى بىبتون
چلب ايتدى . يوله لكه بتون كتابى اوقودم .
نجه بو اثر ، كندى نوعى ايتنده هان برنجيدر .
توركيه يه لايق اولدنى قدر اهميت و برلش ،
هر بيلين ، فارسيدن آتجى لزومى گله لر آلتشدر .
هله سو كده دناء باقاريش بىبتون توركيه در . مؤلف
دبلر ده كى سوزلرى ، برلى برنده موقبله قوللاش
واو تورك سوزلر يته بك ايجه دويفولرى سويلنمشدر .
۱۷۵ صحيفه لك كوزل و طوغرى چيزيلر كوستريور ك
صرف توركيه ايله حسى و روحى ديديكمن يوله
بك بارلاق و درين معنلر سويله نه بياير . ديلرك
كوشى بوكا يتر .

مؤلفك بو اثرده كى خدنى برقاچ درلودر :

برنجيسى ، توركيه سوزلرك ادبى بر كتابده
اشدن آتاشنى قوللاشنى ، ايكنجيسى ، بوسوزلرك
دويفونى افاده يه تاما الويريشلى اولدنىك ايتاق ،
اوچنجيسى ، تورك اساطيرى تاريخى قارلر ييله ير .
مسى ، دردنجيسى ، يورد و مليت دويفوسنىك
پوكه لىسى در .

بم كندى تدبيرمه كوره بو اثر كى يالكنز
برقصورى وازدر كه اوده مجاز ، استعاره و تشبيه
هزيان ادبى صفتلرله فضله قاچاماسيدر . ايشته
بو يوزدندركه كتاب برزصره يه مخصوص كى اولويور .
معموم خلقك آكلاريشى او كنه ولو كنه ايجه اولسون
هرزار چيكلويور . اثر بو نكله قيمتى غائب ايتييور ،
هيچ ايجه يور . يالكنز خلقك تعام و تربيه سنه
ايدم جى بيوك خدنى كوچا لىيور . بو كتاب
كويده ، ازدوده اوقونمه ، قرائت كتابلر يينه
كيچمكه لايقدر .

ممكنتمزده نشر اولونان كتابلر ده ، جموعه لرده
ابلك او كنه دقت ايديله جك شى ، حرت صاجي
اولانلار نارك آكلاماسيدن بزيوك محتاجر . ايلرله بيش
اولان ديكر منلر لى دكلر كه افراد نرك يالكنز
برطبقه سنى نشوونمايه ايرد برمكله اكنف ايدم .
مع هذا احمد حكمت بكك عن صميم القلب تشكر
ايدرم كه توركيه ايتون كنىش و ايشقلى برجاهه
آجش ، مى دويفولر ايتون بر كلى ، فيضلى
زمنلر بولمشدر .

بر ايشتم كه بو اثرى آنلر ، بابلر اولادلر يته ،
معلملر شاگردلر يته ، ضابطلر نقرلر يته اوقويوب
شرح ايدونلر و مؤلفك نغمه لر يله شاقسولنر .
بو كتاب يالكنز بوكون ايتون دكل ، كلك
ايتون ده لازمدر . بون يالكنز باشلييلر دكل ،
بلكه الكزياده كنجلر و بيوك چوچولر خاطر لرنده
صافلاسونلر . بو بر طلمسدر ، بر يازوبنددر .
كنجلر و كوچولر ، حاضر لئلى ايتون بوكا بده
جوشقون ايدم بوله جلددر . اولر ده اشميدن
اصل و نه قدر دويق ، فصل بيشمك لازم كلدركى
جاغلايانلر كى ايله بلر نندن اوكرنه جكار در . مؤلف
بعض نقطه لرى آجىق سويلمه مش ، اولرى
اوقويونلر قلته سويلتمك ايشتم . شدر .

هر يك قريدى يالكنز ما كنده يه عطف ايشديكى
زمان ، قورقارم قارلر يته برقسنه ياكلش بر
فكر و برسون . واقعا ما كنه نك نه كى چالشمه لره ،
ييايكلر باغلى اولدنى بيلنلر بيايرلر و بنشاه عليه
مؤلفك بو توصيه سنده بيوك بر بجلشمه اولدنى
ايزك ايدلر . آتجى ما كنه نك كوچنى اوقدر
قولاي سويلور كه دنيا يوزنده كوردكمز شمدىكى
ترقى نك برقاچ دهه يار چه سيله حاصل اوليور بجه
ظن اولونيور . يعنوب قدرى بك ، مؤلفك اله
ساز آلاچق برده كان آتش اولماسنى تشيد
ايدنيور ايدى . بى ايشه تور كه ، شمدىكى و كله
چكده كى تور كه ، سازدن زياده كانك لزومى اولدنىته
قائل اولانلر دم . تورك بر زمانلر ساز چالش ؛
هله بوندىن سو كره ساز چالنه نك بر نائيرى اولماز .
شمدى آرقى كانى مشق ايتلى كه ما كنه هولر يته
اويون دوشه جك اورد .

كتابده روحى ، روحانى نقطه لر بربرى آردى
صره كورينيور . تورخانك چيلد برمه سى حكايه سنى
السان اوقودنى زمان هان عين رؤيايى كورينيور
كى اولويور ؛ اونك كى دوشونلر آرز دكلدر .

دنيا كفايت ايتن . بو قدرى بزر هر كسدن ايشيدنك
ود انعامه ايشيدنيور . چالشمق و اوكرنه ايتون
بومات كندىته نورصالاجق ، قارا كفلرى ايدنلا
نه چق ، بركونشه محتاجدر . اوكرنه ايشيدنلر
هيچ برحائل كورمه دن بزه طوغرى او زانلر در .
توركارك كيشلر يك كوزل تصوير ايدلش .
شمدى ايشه نوت كيدشار ينيك ايشاخنه كلدى .
واقعا مؤلف مقدمه ده :
« اى زيبك ! بو كتابك باير اقلر يني خنجر
بيرت ! و خنجرى اونك قلبنك اوزرنده براق !
بوندىن سو كرا سلاحك سبرى بر كتاب اولسون . »
سطر لر يله كتاب دنيا ن قلاغوزى بو قهرمان
ملته توصيه ايدنيور ؛ مكنتي ، اوكرنه ايشه اوقومى
آيتده كى موفقت ايتون تني ايدنيور و مدافعه
ممكنك كلكچكده كى بر صلاحى فكر اولدنى
آكلدنيور . نجه بزه بو قدرى كافى دكل ؛ بر آرز
چوقجه سويله مك لازم ...
وطن سو كى نك ايشه طمارلر يني جاغلايانلر بزه
كوسته بريور . بونده آچيلمه محتاج بر نقطه قالمشدر .
بوسوكى نك تعريفلى نكته ليدر ، رموزلى در .
مؤلف اوفى وطنك قلبرنده ، چيچكلرنده ،
عشقنده ، كدرنده ، صولرنده ، برنده ، كو كنده آرايور ،
بولويور ، قارلر يني درين درين دوشونك
دعوت ايدنيور . بوسوكى هيچ بر اترده بو قدر
راجه دار دويمادق . بوسطر لر اوقوندىق ، متأثره
اولدنى .

مؤلفك بوئرده كى خدەتى برقاچ درلودر :
برنجیسی ، توركیه سوزلوك ادبی بر كسانده
اشدن آشانی قولانیسی ، ایکنجیسی ، بوسوزلوك
دویغوی افادهیه تاماً الویریئیلی اولدیغك اشاتی ،
اوجنجیسی ، تورك اساطیری تاریخی قارئلره بیلدیر .
مسی ، دردنجیسی ، بورده و مابت دویغوسنك
پوكسانسی در .

بم كندی تقدیرمه كوره بو اثرك یالکیز
برفصوری واردركه اوده مجاز ، استعاره وتشبیه
هزین ادبی صفتلره فضله قاچاماسیدر . ایسته
بو یوزدنركه كتاب برصربه مخصوص كبی اولویور .
عموم خلقك آكادیمی اوكنه ولوگه ایجه اولسون
هرزار چكیلیور . اثر بوئنگه قیمتی غائب ایجه بور ،
هیچ ایجه بور . یالکیز خلقك تعلیم وترتیبه سنه
ایده جتی بپوك خدەتى كوچا بیلدیور . بو كتاب
كویده ، اردوده اوقونمه ، قرائت كتابلرینه
چكیمه لایقدر .

مملکتیزده نشر اولونان كتابارده ، چچوه لرده
ایلك اوگه دقت ایده جك شی ، حرت صاحبی
اولانلارلك آكلاماسیدر . بزبوکا محتاجر . ایله رهش
اولان دیگر مللر لای دکازر که افراد تریك یالکیز
بر طرفه سنی نشوونایه ایردرمکه اکتفه ایده لم .
مع هذا احمد حکمت بگه عن صدم القلب تشکر
ایدرم که توركیه ایچون کنیش وایشقانی برجاهه
آجش ، ملی دویغولر ایچون برکنلی ، فیضلی
زمینلر بولشدر .

بن ایسته رم که بو اثری آنار ، بابالر اولادلرینه ،
معدلر شاکردلرینه ، ضابطلر نفرلرینه اوقویوب
شرح ایدولر . مؤلفك نغمه لرله شاقیسولر .
بو كتاب یالکیز بوکون ایچون دکل ، کلچك
ایچون ده لازمدر . بو یالکیز باشلیلر دکل ،
بلکه الكز یاده کنجلر و بیوک چوقولر خاطر لرنده
صافلاسولر . بو بر طاسمدر ، بر بازوینددر .
کنجلر و کوچولر ، حاضر لاری ایچون بوکتابده
جوشقون ایدلر بوله جقلردر . اولر ده شمدین
اصل ونه قدر دوق ، فصل بشمك لازم کادیکتی
چاغلا یالکیز ایکیله یارندن اوکر نه چکار در . مؤلف
بهض نقطه لری آجق سوبله ممش ، اولرلی
اوقویالرلك قلنه سوبلنمک ایسته شدر .

هر بک ترقیبی یالکیز ماکنه به عطف ایشدیکی
زمان ، قورقارم که قارئلریك برقمته یا کاش بر
فکر و برمسون . واقعا ماکنه ک نه کی چالشمه لره ،
بیلکله باغی اولدیغی بیلنلر بیلرلر و بنده علیه
مؤلفك بو توصیه سننده بیوک بر بیلشمه اولدیغی
ادراك ایدرلر . آتیق ماکنه ک کوجی اوقدر
قولای سوبلور که دنیا یوزنده کوردیکمز شمدیکی
ترقنك برقاچ دهه بر یازچه سیله حاصل اولیور بره جکی
ظن اولویور . یعنوب قدری بک ، مؤلفك الله
ساز آلاچق برده کان آلمش اولناسنی تشقید
ایدیور ایدی . بن ایسه تورکه ، شمدیکی وکله .
چکده کی تورکه ، سازدن زیاده کچانک لزوی اولدیغنه
فائل اولانلاردم . تورك بر زمانلر ساز چالش ؛
قط بوندن سوکره ساز چالنه ک بر تاتیری اوله ماز .
شمدی آتاق کانی مشق ایچلی که ماکنه هولرینه
اویغون دوشه جک اودر .

کتابده روحی ، روحانی نقطه لر بربری آردی
صره کور بیور . تورخانک چیلدیرمه سی حکایه سنی
انسان اوقودینی زمان مان مان عین رؤیایی کور بیور
کبی اولویور ؛ اونک کبی دوشونلر آرز دکادر .
بن شمدی مفی اوغلندن باشقه بر اثر ده
یازمه سنی رجا ایدیبورم . کیمش زمانلری تورکلکک
خاطرینه کتیردکن سوکره کلچکده نه یاپسی
لازم کدیکتی ده اوکر نایدلر . « دلیکلی دهه بر
چیددی ، صردلک بیندی » دیهن تورك الی کبی ،
قهرمانلق زمانک آتاق کچدیکنه ظن حاصل
اولسون . تورك ، بوکونکی تورك کک زیاده
مضاج اولدیغی نصیحت ، آکا ، بوندن بویه
ایرلیه سکی بولی کور ستمکدر . بونی تام وظیره ی
سویله یلر و کورلر برده بک نادر چیتیمدر .
چونک یالکیز ، چالیشک ، علم و معرفت اوکر نك
لا صاحب امتیاز سن طرفدن کوروشدر .

دیک کفایت ایچر . بو قدری بز هر کسدن ایستدک
ودانجامه ایشیدیبور . چالیشق اوکر نك ایچون
بومات کدینه تورصالاجق ، قارا کفلی آیدیشلا
نه جق ، برکونشه محتاجدر . اوکونشک ایشیلرلی
هیچ بر حائل کورمه دن بزه طوغری اوزانلیدر .
تورکلر کدیشلری بک کوزل تصویر ایدیش .
شمدی ایسه نوبت کیدیشلریك ایضاحنه کلدی .
واقعا مؤلف مقدمه ده :

« ای زیبک ! بو کسانک یاراقلری خنجر
بیرت ! وخنجری اونک قلبک اوزرنده براق !
بوندن سوکره سلاحنک سیری بر کتاب اولسون .
سطر لرله کتاب دتیاں فلاغوزی بو قهرمان
مننه توصیه ایدیبور ؛ مکتبی ، اوکر نك ، اوقومنی
آتیده کی موقیت ایچون نغی ایدیبور و مدافعه
مملکتک کلچکده کی بر سلاخی فکر اولدیغی
آکادیبور . نجه بزه بو قدری کافی دکل ؛ بر آرز
چوقبه سوبله مک لازم ...

وطن سوکدیک اش ایجه طهارلری چاغلا یالر بزه
کوسته ریور . بونده آچیلمه محتاج بر نقطه قائمشدر .
بوسو کک تعریفلی نکته لیدر ؛ رموزلی در .
مؤلف اونی وطنک قلبلرنده ، چیکلرنده ،
عشقنده ، کدرنده ، صلورنده ، برنده ، کوکنده آرا یور ،
بولویور ، وفاتلری دزین درین دوشونمکه
دعوت ایدیبور . بوسو کک هیچ بر اثرده بو قدر
راجه دار دو جادق . بوسطرلر اوقوندیجه متأثر
متحسسن اولسامق قابل دکل . اثر عادتاً منثور
کریده بر شعر در . محترم مؤلفی ناچان نه و بزدن
کان بر تقدیر انیه تبریک ایدرز ، دیگر ایدیلر ده ،
یازیشک بو طرزنی کیششمکه دعوت ایدرز .
آناطولیده چیتسان کسانلرک ، غزنه لرک مؤلف
و محرر لرینه بو کتابک دیلیجه نمونه اولناسنی ده
تکریدن دیلرز .

بوسف بک و زمره ی
آدر چان سقیر سابق بوسف بک و زمره ی
آدر چان ادیبانی تاریخچه سنی بیلدیرن کوزل
رفا کده فی اثر نغی آیری بره قله ده بحث ایده چکدر .

عجبا هانکيسي اصل ؟

صوکه کونلرده، فرانسه ایله آصریقا آراسنده
هیچ بر صنعتکاری لایق بر اقامایا جی بر ادعا
وار .

(لئوناردو وینچی) طرفندن ترسیم ایدیلن
مشهور (لابل فرونیه) تابلوسنک اصلنک
آصریقالی ، (هان) نامنده بر ذات کندنده
بولندیفی ادعا ایدیور ، اوچ میلیون تخمین
ایدیلن بوتابلوی (قانس سیتی) موزه سنه
صاتی ایچون بازارلغه کیریشیور .

تابلوی تدیقه مأمور ایدیلن سیر (ژوزف
دوون) مذکور تابلونک (لوور) موزه سنده کی
شاه آردن قوییه ایدلدیکنی سویلیور . بونک
اوزرینه ، موسیو و مادام (هان) فوق العاده
حدت ایدیور لر و آلرنده کی تابلونک اصل اولدیغنه
شبه لری اولمادینی ایچون ، سیر (ژوزف
دوون) علیه اقامه دهوی ایدیور لر و بش
پوز بیکه دلار ، تضمینات ایسته یور لر .

(لابل فرونیه) اسکیدنیری (لوور)
موزه سنده در . و بواسم تحتنده طاشمدر . یالکز
(لئوناردو وینچی) نکه ۱۴۸۹ الیه ۱۴۹۷ سنه لرنده
(میلان) ده طانی دینی دوشس دو (ماتو) بیی ،
بو قسه ، (لوکره زیا کر بولی) بیی تمیل
ایتدیکنده تردد واردر . بو تابلوی برنجی
فرانسوا ، خصوصه قولکسیوننه ادخال
اتشدی .

بو خصوصه ، مل موزه لر مدیری موسیو
(آستورنل) . فکرییی صوره شلر ، موسیو
(آستورنل) مستیزی بر تبسله : « (لوور) ده کی
(لابل فرونیه) دن شبه ایدیلدیلمیری ؟ ..
آصریقالی بر ذاتک بو ادعا ده بولونارقی ، تابلوسنک
ساخته اولدیغنی ادعا ایدن (موسیو ژوزف
دوون) . دعوا ایتمه سی کولونج برشیدره
جوابی ویرمش .

هر حالده (لوور) کله شاه آرنک اصل
اولدیغنی اثبات ایتک فرانسه یه دوشمن . او
تابلونک اصل اولدیغندن کیسه شبهه ایده من .
فقط آلرنده کی تابلونک ساخته اولمادیغنه قانع
اولان آصریقالیلر ادعایینی اثبات ایده بیله .
جکلری ؟ (لئوناردو وینچی) بردانه ایدی
و بردانه (لابل فرونیه) ترسیم ایتشدر .
هر حالده ، علاقه دار آما تور لر ، (قانس سیتی)
دهواسنی ، بو بوک بر صرافله تعقیب ایده جکلر در .
فقط عجبا فرانسزلرک ایچنه اوچ میلیونلق
بر شاه آرنقنده شبهه کیردیمی ؟ س . ع .

اجتماعی صلحه دوغرو

حاکمدهی ایملک - فرق یانکر دوچه فرق اولی - ای نوع اجتماعی حیات - ای اخلاق مقیمی - روسیه تک
مثالی - بزدهی وضعیتدن چیقان نتیجه - بوگونکی مشارک اجتماعی صلحه تمویل اولونجی مشترک
اخلاق قره موبده فقدانک فرد اوزنده تأییری - آلاوره، لقی، آلاوره، لقی، آلاوره، لقی
و معناسی - اجتماعی صلحه انکلی - بوگونکی وضعیتک مساعدلی

یارینله، ساسی صلحه سنی بوگونکی حاضر لایقه،
و موجود انکلی بر طرف ایملکه تفاق ایدی
مستقل آراسته اجتماعی صلحه و اوردو - اجتماعی
حیات، دکی اسکی ایملکه باقی قالاچق و آهنگمار
بر صلح تأسس ایتمه صلحه اولورسه، سوازیلی،
فرددار و عمری بر ترقی جریانی هیچ بر زمان
بول آلاماز.
صوک سنه نظر نده چوق شکر سرب
آدمارله بوسلحه دوغرو کیدیلشدر. متوالی
فلاکتلر هر ایکی قسم غرطلرله کوزنی آیش،
قیاحتی بر برینه آله ایس بیتمه دیکنی، مشترک،
سالم ببول آراق لازم کاییکنی هر ایکی طرفه
اوکره کک باشلاشدر.
منه بک همدن. اساسین ایضاحه چالیم:
بر ملکات اهالیملک هب بر فکردن، بر اجتهاده،
بر اعتداده اولارلی نه تمکندر، نه ده شایق
آوزورد. اجتماعی شوراسی واردک موجود
فرقلر درجه فرق ماهیتی کیمه لی، قطعی بر
آیرانی حصولی موجب اولالی در. بول بول
افتراق حاصل اولورسه، ملکاتک مختلف صوری
بر برینه اجرای تأثیر ایدمن. بوتقد برده عموم
ایچوق شایق قبول اولاییر و همومله اجتماعی صلحه
اغانه ایدر طرزده، ترسسط بر بول کیدیلر.
باشک ببول بر سبیل وجود ببول بر سنی
بر برندن آیریلر. بر برندن باشقه و بر برینه
خصوصتکل ایکی نوع اجتماعی حیات، ایکی نوع
اخلاق مقیمی، ایکی نوع قیبت فکری
تأسس ایدر. بر استغناسته اوزرنجه مدت
کیدیایورسه ملکات بر لکی غالب ایدر، بر برینه
یا یاچی دردن آزادی آراسته امنیت و ساند
آزادلیق نسیته هر نوع نالی نقره لر هموی بر
ایخلال باش کوستره، سنی انکی چوغا بر روسیه
هیچ شپه سز ببوله دوشدیک ایچدی ملی
وجود بقی غالب ایدر و بوگونکی حالی آلهی.
بز بولک نتیجه سنی اولارلی هر همدن هر
اوغرادق، خاچی و داخلی ضریره بک آز
مقاومت کوستردک. لیزیک بر چوقی فرستردک
استغاده ایدمنک.
بوگونکی وحدت هیچ شپه سز اسکی
ایکلیک ترک ایدله سننه، اجتماعی صلحه
دوغرو کیدیلشدر. محمولدر. بول
دی ویل، و خانی مقیم کورمک باشلاسه
حفاظتکار مصلر آراسته
ایستقامت و وجود مختلفه ایدر.
تقسیم سینه امنیت ایتمه سنه
دوق حقی بر صورتد، تشریک
چالیمه انکله حاصل اولور
آناغولیده بوگون جریانی ایدن طرزده بر جریانی
هیچ بر زمان برینله، بر جریانی ایستقامت
ویا خود لایقانه بر صورتده تکیت ایدرک
یادانی بر جماله اولاماز. مجادله، منلهک حقی
بر جماله سنی در. اصل فوق بر واده در. مجادله
بو شکاره جریانی ایدیه سنی ایسه هر حالده مقابل
بر آهنگ و نهادک وجود بقی دلالت ایدر.
معنا بک ایشله ایچنده دیکر بک هم بر مالک
موجود اولدنی اوتورسه قی کندی کندی
آه آغش و بوقون حسابلی آلت اوست ایتمش
اولورز. اجتماعی صلحه دوغرو بک هم و قیبت
آه آغش اولاقه برابر صلح هنوز تأسس
ایتمشدر. بوگونکی وحدتده بوقون ملت
افرادنی مرتکه کتیری و برکشدیری خاچی
تضیق بک بک بولک بر حصه سنی وارد. بر تضیق
تیجه سنده، معافده بولونان بر چوقی اختلاف
نقره لر، مقابل اعتداده زائل اوزرنجه بر متارک
برده سنی چیکلیش و بولن ایلرله دوشونولمه
ازره بوگون ایچون ال بر لکی ایچ جایشقه
کیریلشدر. شمدی اصل سنه بو وحدتک

بر آز انحراف ایدر. دها کوجوک بر اقلیت دها
فضله به انحرافه جسارت بولور. فقط اصول بک
کلیاً خارجنه چیقارق، انسوب اولدق قری هیئت
اجتهاده، قاری حاصی طوری طاقانانر حاکم ایدر.
سطناً بک کوجوک بر مقدارده قابل افکار عمومی
بالکتر قانونی و ضابطه فونته صباجهت ایز، چیدیک
اخلاق صلحه سنی خارجنه چیقارن ایدر بک قری خزا
واسطه لوبنه مالکدر. بولردن اله بر جمعی ده
بوغوتدر. چیرکین کوزون بول کیدنر ویا بول
کیدنرله صتی بر ناسده بولونانر بوغوت جراسنه
اوغرار. هرکس کیدیلرله سلام و سبیلی کسیر،
جمیته فضیله اوغرادق قری هر واسطه ایچ
کیدیلرله احساس ایدیلر. بونق قورقون
و هنالی بر جزا تصویره امکان بوغدر.
افکار هم بریده بر ایکلیک تأسس ایدر،
ایکی نوع اخلاق نفیسی، ایکی نوع ایملک
و کوزولک فکری مبداه آلیسه هیئت اجتماعی
اله قیبتله سرمایه سنی غالب ایتمش، جان بر اخلاق
قره. ژنده سننه محروم قانش اولور. اوزمان
بوغوت جزایی اهمیتی غالب ایدر. فنا بولر
کیدنر داغما بر النجا کوشه سنی بولور. نظری
اولارلی جمیعت حدودی حاجنه آتیلامی لازم
کلنرله سلام و صبا کیمک بک چوق قری جسارت
ایدن، سره استغله لاری بر چوق قری آچیق
کوزلیک دینه نلی ایملکه باشلا، و سالف قری
خرش و شایق قبول کوستره صلحه بر طاق ایدر
و نظریله پیدا اولور.
ناوس و حیثیت اوغدر عارضی بر وضوبته
دوشرک بر آدهی بحث ایدیلرکن مدح و ثنا
مقامنده «ناوسلی در» دیلمه درجه سینه واریلر.
ایق ناوس حاله طبیی حالنده بولونامی لازم
کلیرکن ناوس قندالی حاله طبیی دینه نلی ایدیلر
و ناوس صاحبی اولق بر نوع فوق ایملکه
نالی اوتونور.
هر بر سنه بر لکی، بر چوقی طایفه قری
آلنده در. انفاق داغما موضوع بحث ایدیک
طامل بک مهم کورمک و کوستریمک بل ایدر.
اجتماعی نقره لرله افکار عمومی هر ایشله تجری به
اوغراما سننه، اخلاق قره ژنده ک جانی بر
حالده چیقما سننه البته بونق فضله سنی وارد.
فقط جریانی

اجتماعی ایملکلار بول کوستردر. روسیه
ملکتمزده موجود ایملک، حدی بک الم
صورتده آیشدی. بزم ملکاتک اجتماعی اقتصادی
سویه تکاملده بولونان بر ملکتمزده بر برینه شد
ایکی نوع افکار عمومی موجود اولامی، اخلاق
نظری بولونان ایچاشمه سنی، موجود بک اساسی
فرقلر (آلارانه) و (آلاوره) دینه آچیلدن
آچیه بک اجنه بر نقطه نظره اسمیرله طاقانانر.
سی، ملی حیاتک شکارک اجنه بر ساند
آلتمش بر تکیله (آلاوره) دینه تریف ایدلی
و بولر قیبت و بره جله برده بو اساسلردک
مکان اولدنی قدر اوزانلایمک بر غایه حاله
کیمه سنی علقه صفا بک بر شیدر.
بو فلاکتلی حاله چوقی شکر اوزردن
قالقدی. اسکیند اکریمه دوغرو بک کونده
فرق فیه قولانزه جانیان آلاوره، آلاوره
تعبیرلی آرق ایستیمه بوز. اله غرطلر بک

۱۳۱۲

مقتضای این امر در دفتر شماره ۱۱۰، آلی آلی ۳۰ فروردین ۱۳۱۲

شماره ۱ : ولایت ایچون سنلک ۱۱۰، آلی آلی ۳۰ فروردین ۱۳۱۲

شماره اجنبیه ایچون سنلک ۳۸ فراتی

۲۴ نیمی سنه

شرق جبهه سنده عسکری وضعیت

متفقینك خط جری تزه قدر امتداد ایندیور؟ رومه نارك فائده سز هجوملر؟



دوئی تبلیغ رسمیده اشغال ایدلیکی بیلدیریلن حوالی ایله شمدی به قدر دوسلرین
تعلیم ایدیلن جملاری کوسلرین

(شرحیطة)

ویانه ۴ — حرب مطبوعات قرارگاهندن : عسکرلرینك حائلر بولونقلاری فكر تعرض سایه سنده
خط حریت، یکدن شرقه طوغری مهم صورته ترقی ایتلدر. خط حریت، حال حاضرده (دینیتن)
نهری اوزرنده (هوروسچووا) موقعتندن جنوبه طوغری امتداد ایتکده و (چرنوویچ) ك قدرت
کایماتر و شرقده (پروت) نهری مرور ایلکده (سهرت) نهری اوزرنده (استوتوتینتق) و بر آرز
غربه طوغری توجه ایلکده و بوراده (کیمولونج) و (هولدا) طریقيله (دورناواترا) نك
اوتوز کایماتره قدر، جنوبده اورمانلی سابق تاریات جبهه سته واصل اولمدهدر. (هولدا) قرینده
رومانیا ازایشی اوزرنده بولونقلدر. (چرنوویچ) دن (سوتچاوا) به قدر اولان مسافهده قطعاً
آرتق طالعقی اراضی اوزرنده حرب ایتکدهدر. (سوتچاوا) بوینده اجرا قیلنن جسورانه و فطلی بر حرکت
تیجه سنده (رادوچ) حوضه سنك غرب منفذی آوستریا - مجار قطعانی ایچون کشاد ایدلدر. ایکی
ساعت دوام ایدن بر تخریب آتشدن سکره، رومه نلر، دون اوکله دن سکره (قازینو) وادیشی ایله
(قازینولو) طاعنی آره سنده کی موضعلرله تکرار هجوم ایلدیلدر. بو هجوملرک کافه سی آوستریا - مجار
عسکرلرینك عودانه مقاومت و جبارتی سایه سنده کافی السابق کسر ایدلشدر. رومه نلرک اقدام ساعت
اونده تکرار ایتکلری خفیف بر هجوم دخی طرد اولمشدر.

ایتالیان جبهه سنده هوئی طوغری عاربان یك زیاده شدتلشدر. (رمدون) طاعنی اوزرنده
ضابطاندن صراب بر مغرزه سز، ال خجیره لری ایله اجرا ایدیلن بر محاربه بی معاقب دشمنك ایکی سربینه
کیرمکه موفق اولمش وبعده برابرنده بری ضابط اولاق اوزره ۲۷ ایتالیان اسپری بولونقلی حالده
موضعلرینه عودت ایلدیلدر. (ق)

روس قرارگاهنده شورای حرب تشکیلی

استوقولم ۵ — (پتربورغدن) : (کزه نسکی)، قرارگاه عمومیده بر شورای حرب عقد
ایتنش و جنرال (بروسیلوف)، (آلکسیف)، (دونه کسن)، (فلهیبوسکی) ایله جنوب
غربی جبهه سی قومیسری (ساره فوف) و اردونك دیگر صرخصلاری بو شورای حربیه اشتراك
ایلدیلدر. جنرال (بروسیلوف)، اردونك رحیمی انتظام دائره سنده اجرا ایدلکده بولونقلی
و دشمنك تفرنده بر نوع قرارسزاق غلامی مشهور اولدیقنی بیان ایلدیلدر. مذاکرات، صباحك
ساعت دردندن کیبه ساعت اون بره قدر دوام ایتلدر.

حکمه لرك (لنین)، (ژنوبف)، (فولرئشای)، (یاروس)، (فوسته برخ)،
(قوزلوسکی) و (زامه نسون) عیبارنده وطنه اهانت جرمندن طولانی اجرای تقیباته قرار ویرده
اخبار ایدیلدر. (ق)

فینلانديانك استقلالی

حکومت موقته نك بیاننامه سی
استوقولم ۴ — (پتربورغ آؤلسندن) :

فكرتك مزارنده

دون، بيوك شاعر عزتوفيق فكرت مرحومك سنه ذريه
 اولونه مضاف ماتيلي بر كوندى. صاحبين ساعت اون
 بچي زاده زنده ابوبسلطامده شاعر ك مزارنده طويلا ندى،
 خاطر ميسى بچيل ايدلى و روح معظنه فاتحه ل كوندلدى .
 معلومدر كه بو احتفال درت سنه دن برى تكرار
 ايدلييور ، فقط بو سنه ، ديكر سنه لردن ده اغلبه لك
 اولدى . عصرى قاديئر جمعيتى طرفدن احضار ايدلين
 قبرستانى زيارت احتفالى الحق سوزشلى اولمشدى .
 اولادارالفتون ما ذولنردن حاتمى بك نامنده
 بر كچ برخطايه ايراد ايدلى . بو قى متعاقب روشن
 اشرف بك اوزون بر نطق ايراد ايدلى . فكرتى
 اكلاندى . اوفى تدقيق ايتش اولان بو كنج بحرمرزك
 استادك حفته سويلدكلى بروجوق حقيقتلر آره سنده

آشيانده

تكميله ليريك در . فقط عيني زمانده او منظومه ده
 تصورده كي قابليت ده كوسترمشدى .
 او منظومه استايوك لك كوزل بريانوراماسى در .
 «فكرت معتقد ايدى ، يالكىز جناب حق ايله
 انسان آره سنده هيچ بر قوميسويچي قبول ايتمىز .
 ملتى سوردى . . بتون اميدلرى يكي يتش كنجلرده
 ايدى . بتون موانه قارشى دو كوشه رك كندى خراب
 ايدى . كندى بر (تيب تراژيك) ايدى ؛ حياتى
 بر (تراژدى) .»
 آشيانده نجيب شاعر ك خاطر ميسى تميز ايچون
 حاضر بولان بو يو ك رك زنده صنفندن ماعدا اجنيلردن ده
 ضابطلر ورجال وار ايدى . بو احتفاله ده افشامه
 طوغرو متواضمانه ختام و برلمشدر .

فكرت حفته بر مطالعه

كوزل بر عادت شكلنه كيرن وهر بو يو ك شاعر
 ايچين غبطه ايدله جك بر مظهرت اولان دورسنوى
 مراسم . يالكىز شاعر ك روحي شاد ايتكله قاليور ،
 ملكتك كنجلكينده ، ودها دوغريسى زنده اولان
 هر ذره سنده روحى و معنوى بر محمد حصوله كتييور .
 بو كشمه بو قدر . بوندن دولايدير كه بوكون دردنجي سنه دور .
 به سنى اكال ايدن توفيق فكرتك واقعه و فائى مراسم مخصوصه
 ايله خلفه زه اخطار ايدن ملكتك بو يو ك رنجى طائيفتى و طائيفتى
 خصوصنده لكه مؤثر برواسطه نى تطبيق ايتش اوليورلر .
 بو يو ك رنجى بشدرمك شبيه سز جناب حقا بر لطف
 واحسانيدر و فقط اولئرى طائيفتد بر وق ولايقه
 آكلاتمق ده ملتريك ايلرى كلنلرنيك و طائفنددر .
 درت سنه در كاشكى زنده نصيب اولسه ايدى و كاشكى
 بزده زاترين آراسنده مرحومك آشيانده مخرقا شغالى ،
 يانديقى برى ، سهودىك اشيايى ، كشاردن بوغاز ايچي
 سيرايدىكي بخرمى ، او يو كسك اضطراب كوشه لرني
 كورميدك واضطراب و تحمل ساعت رنجى ياشايه يدق !
 ايسته بوكون بر طاق جاهللك ، او باشك سلطنت
 سريمه لرى سبيلر كي آقوب بچدى . ايسته اوخذه
 سلطنتك برلنده بلار اسركن توفيق فكرتك سر بر
 استغناسى كوزلده بوكلدك بو كسلمكه در . توفيق
 فكرتك رتبه شاعر تى فوقنده طوران متانت اخلاقى سى ،
 بو كوزل ، دوغراستامتى ، فكرى فورطنه لى كچه لرده
 قطي آرايان متناسطيس كي بونون بزره دوغروانى ،
 ناموسى وظيفه نى كوستره چكدر . بناء عليه توفيق فكرت
 اوله دي . ۱۸- آغستوس- ۳۳۵ محمد سرمد

اوكلدن سوكره ساعت اوچده ، فكرتك
 آناطولى حصارنده كي كوچوك آشيانده رضا توفيق
 بك و روديله ، مراسم ايتار ايدلى . رضا توفيق
 بك اوزون بر صاحب ييارق فكرتك جانندن ، اترلندن ،
 اخلاقندن بحث ايدى . رضا توفيق بك فكرتك
 « ليريك » بر شاعر اولديغى ادعا ايدى . و بو ك
 عكسنى ادعا ايدنلك « ليرزم » ك نهديك اولديغى
 آكلاماش اولدق رنجى سويلدى .
 بر كون ، فكرت باغچه ده بر قورى سارماشيق
 يارغى بولس و فوق الماده بر هيجان ايله اوفى تحليل
 ايدىوردى . اونك او فسونكار رنگلرى اوفى مجلوب
 ايتمشدى . هيجانه قايلان واو هيجان تاثيرى آتنده
 يازان هر شاعر ليريك در . مثلا سبس منظومه سى

دون آقشام كيتابخانه ليله توركللك مشهر عرفانى
 اولان باب على جاده سنندن اينر كن رفيق محترم :
 « كرى به دنده شو كيتابخي دكانه باق ، توفيق
 فكرت ايچين جامكائى مائخانه باعش » ديدى .
 بو ذكى و مستند كيتابخي معرفتده برنجليك قازانمشدى .
 جامكان حقيقه مائخانه ايدى . سياهر ايجنده ايدى . شاعر ك
 خسته لفته اش ايكي بو يو ك رسى يالرده او سياه
 زمين اوزرنده ايدى . اورنه سنده كندى يانديقى رسى
 و كندى « كوله رز اغلان جق حاله » بيتى واردى .
 شاعر ايچين يازمش كتابدن متعدد نسخ لرده ، كوزل
 بر نظام ايجنده سياهر ايجنده مائكبر ايدى . شاعر ك
 روحنه بوندن كوزل بر ماتم ادبى اولامازدى . بليغ ،
 بچيه ، ايدى بر ماعدى . كيتابخيلك صمت معنيارندن
 بوندن طبيعى و تام بر نظاهر بكنه مردى .
 دو شوته رك ايندم . شاعر ك حياتى اوزاقدن ،
 كندى سنى « روت منون » حياتنده بر ايكي كرمه هاند
 اولق اوزره باقندن طائيفدم . اوزافله باقن بر برنيك
 عيني ايدى . اترليله كندى آراسنده اذنا بر باغچيلىق
 بولونديرمايان يكانه بر شاعر وارسه اوده توفيق فكرتدى
 ديه بيليرم . بر زمان ، يعنى مسلكتك ايتالنده
 محدود بر كنجلكك شاعرى ايكن ، بر زمان سوكره
 زمانلك ، ملكتك شاعرى اولمشدى . تك بر ملته
 دكل ؛ بو تون ملتله آنجى اخلاق ايله صاحب
 اولنور . توفيق فكرت بو اخلاقه مالكدى . توفيق
 فكرتده بونون ملتلك سوه سوه اوقوميه جفى تك بر
 مصرعه تصادف اولنه ماز ؛ اودرجه عالشمول بر شاعر در .

فيلسوفك يكي بردستاني

بم قياقتى غزته لرده تشهير وتنقيد ايدن محله چو حقلرينك ايل باشى سنه :



افندى ! . يان كوزله خور باقه بكا : [۱]
سنك باباك قادار بم ياشم وار .
تحف كلير البت بو عالم سكا
بكنمك اوغورنده چوق صاواشم وار .

حالمدن خوشنودم : كوسكون دكم .
- سوسده سندن البت اوستون دكم! ...
بختمه مفرورم : دوشكون دكم ،
نه قورقوم ، نه حرصه ، نه تلاشم وار .

المده هنر وار ، الديوتم بوق ! .
ياقه مده بر كلم ، ياسنم بوق ! .
ز نكينهجه بر دايم ، بر يكنم بوق ،
بندن داها فقير بر قارداشم وار ! ... [۲]

اسيرجى دكم ، اسير دكم .
سزك قومياياده مدير دكم . [۳]
اوج طوغلو ، بش طوغلو وزير دكم .
باشمده صورغوج بوق ، فقط باشم وار !

مرادم هر نه يسه بن اوكا يتدم :
دكر سز عمرى خيره صرف ايتدم .
كهميه مقصوده طوس طوغرو كيتدم ،
بم ناموس كيبى بر بولداشم وار ! ..

[۱] ينى خوار وحفير ديمك اوله جق .
[۲] ينى ميرانه قونمق اميدندن ده ما بوسم .
[۳] ينى بر قوميايا مديرى اولسه يدم حقيه
رهمه رانس ياياردك ، حرمت ايدردك ! . ديمك اوله جق .

شو آچيق آلنده قاره ايسته م !
عزت هسمده ياره ايسته م !
ذاته مقابل ياره ايسته م ،
شومده به به جك بولنور آشم وار ! . [۴]

ظاهره باقانلر بلنكه يا كيلير ؛
كسبندن صورولوب كشي طائيلير .
فيلسوف رضاييم آديم آكيلير ؛
دنياده مالم بوق سزار طاشم وار .
[۴] قره سرسلده يايدير بيورم .

پارس مصاحبه لری

پارس مخبر مهردن :

هر حالده بولنه كيردى . اوليور ، واوله جق . كوچك سبك بيوك نتايچنى كور بيورميسك .

آه سن وسنك كچي كنجار ! سوزده اساسلى لكن نه معوج دوشو نيورسكيز . سن صنعت ، بو اقتصاد ، او اجتماعيات ، دها بيلم نه لرله خسته . هيكزده بر معناد اساسدن باشليورسكيز . صكره اصلاحاتى او مهادنمز آدملا ر ياپيور . اسكى پادشاهك مشير وطيبى بر ذات بر تصادف غريبه شهر امينى اولور اولماز ، هيكز اساساتى اوزاقلرده آزاركن او ، بر كونده ياني باشنده بولدى . متروك بر خرابي بر جمله ده مهور بر آرامگاه يادى . او آرامگاه بش سنده دن برى آرام ايدن معارف نظارت ، دها كوزلرني سيلمك وقت بولمان بر « تربيه » اجتماعيه مكته « شكلنده تجل ايشدى . حكومت بر انقلاب ياپاركن آدينى كرى آتمادى . باق ، دونه قدر چارشيدة چيديكلمه تربيه سته آليشمش خلق ، بر زمان حروفك تجددينه ، قسه ، غرب طرز تلبسه نصل آليشديه بوكاده آليشوردى . شمدى ده ممنون .

ممنون ديورم . بونكده بشقه برسبى اولسه كرك . چونكه خلق شمدى به قدر ايلك دفعه بر مسلمان مخلصنده مذنى برشى ياپيلمش كورويور . حكومت شمدى به قدر اجانبه مسكون معله لرله اوغراشيوردى . مثلا غلظه دن شيدى به بر آنده اوچار تراموايلر من اجاي اولردن وظيفه لرى باشنه ، وظيفه لرى باشندن اولرته كوتوييور . لكن قسطنطينيه فاتحك جامى اطرافنده ياشايان مسلمانلرى سر كچه به ايندبره جك واسطه يوق .

آقشام چوكديكى زمان بك اوغلى حيات ليله به كير ، قارشينده استابول آن بان ظلمته بانار ، صباحه قدر عادتاً عصر لر اچينده قالمش بر شهر كيدر . شمدى به قدر هر تمدن بلده ي بك اوغلندن باشلاق . آلتنجى دائرة بلده ي ديكر لر ينك فونده طوتوييور . بر دفته ده هر شيشى مؤسس بلده حضرت فاتحك تربيه ي اطرافندن باشلاسه قطن ايدرم كه اوغور كيره چك . حالا قاپيلردن پاره ايله كيريلهن تقسيم ونه باشي باخچه لر ينك بوملته نه فائده ي دو فوندى ؟ موجوديتلر ني بيله حس ايتيرمديلر . پارق ، بالعكس قوجه بر انقلابك مبدأ اولدى . سببه ده بللى : لك زياده انقلابه محتاج بر محيطده ، مسلمان محيطنده ، بزم فقير ، يوقسول ، قازاقل محيطمزده آچيلدى .

اقتدارم اولسه ملكتى قوجامان بر پارق ياپارم ، ديورم . مبدأ انقلابدن برى هر شيشى معارفدن او ميوردم . شمدى آرتق اونظارتدن تاميله نوميدم . دارالجزء من يوقدى ؛ اوزاسى بر جوق مجزه ي بول بول اعاشه ايدن ، هاشم پاشا دعاسى بر كاتيله تأسس اتمش بك ابي بردارالجزء دز . معارف بوملكت تربيه سنى بلاواسطه بر احواله واسع بر مقباسده ياپه بيليردى . شهراماتى كوچك بر مقباسده ، وبالواسطه ياپيور . لكن ياپه بيلور . تعام و تربيه مباحثنده آرتق معارفدن دكل شهراماتندن اميدوارم .

رفيقم بو ساده مظاهله لر ني تمده صوصامش بر وطن پرور ، برعائله باباسى ناطقه سيله تمديد ايتدى . پارق دولتيشوردق . دادبارى رسمى مجموعه لر او قوركن ، ارلك و قيرنجو قورلر كو چوك آراه لر به يولك اوستندن قوم طاشيور . بر طرحك كيارنده صنعي بر شهر ياپيورلردى . بر كوشه ده محب و محبه

« مونسو » بارقنده ، صوك ياپراقلدوشركن ايكي ترك برر قولنوغه كومولمش ، قولوشيور دق . بن ، بومبول پارس ساعتى على العاده ياشيوردم . رفيقم عادتاً هيجانده ايدى . پارسه يكي كشدى . بتون شهري برابر كزديك ؛ بلكه ، اكدرين سعادتى بو بارقده دويدى . بن موسمك ملالى اچينده مسترخ ، اونك سونجيدن كوزلوى كوليور ، هواى نفس اچيورده صانكه برا كسبر كي اچيوردى . « ايسته ، حياتك لك نفيس ساعتى ! بن اچون قاچ كوندز يوروليورسك . بوتون او كزديكمز سرايلر معمارى ، موزدلر و رسم و هيكلتراشى ، نسج كچي آثار صنعت ، تماشاسنه كيتديكمز صنه لرك اويونلرى و او اوينايان صنعتكارلر بتون بوتلر ني بارق قدر مهور ايدميدى . نچي نصل ايسترسك اويله تلق ايت . اسكى پارس داه الصلاه سوركن بومجدد كن نفرت ايدنيورسك . بن سنك ذوقكدن آكلاميورم ؛ تجدد پرستم ، بديعه لا قيدم ، بو (بارق) اوقدر سوديكك « لوكنبور » باخچه سندن ده دها كوزل . » ديدى .

پارسده ، اوروبانك بو يوك كوچوك شهرنده ياشايانلر كچي ، هر موسمه ، هر كون بر قاچ ساعت بر بارقده كچدى . بيادم نه دن ؟ بوساعتلرك سعادتى رفيتك سونجيه دويامادم . « مونسو » پارق پارسك كبار اما كنى اورطه سنده ، كور آغا جقلى ، استراحت عموميه اچيلمش معطنن بر باخچه در . يالكز ايكي طرفي جاده ، ديكر طرفلردن ده چپ چوره كباركاشانه لر به ، اويله بر طرزده مخاطدر كه انسان بو پارق و هاله عوامه فارشى قايالى ، اطراف مبانده ياشايان زكنيتلرله نفيس قادينلرته مخصوص بر حديقه ظن ايدميدم . هر بارقك بروخى وارد . « لوكنبور » باخچه سنك روسى پر هوا و هوس ، شوخ ، قهقهه پرداز فرانسز كنجلكي ، « مونسورى » پارقنك روسى صنعتخانه لره كچن اوزون ساعتلردن صوكره اللرى ناصيرلى عمله و معاشقه لرى ايشي قيزلرني ديلندرين بر فرح ، « مونسو » بارقنك روسى ، بختيار ، مسترخ و قور بر كبارقندر .

بومعطنن پارق اوچي ناپولتون پارسى « نختكاه عالم » باقمى اچون ، معروف « اوسمان » له تجديده قوبولدينى زمان بو شككه قويدى ايدى . حالا او دورى ياد ايتدين بر اسلوبده در : بيوك اجاجلر ، انكلز باخچه لرى اطرافنده بيلانقاوى خيابانلر ؛ خاصه او دور سلطنتك ترجمان حظولى صنعتكارلرك هر صر هيكلرى ؛ برى (غونو) برى ده (آنبرو . واز طومانك) ؛ برى (فاوست) برى ده (ميديون) او پرايريه اوزمان بتون قبلرى تهبيج اتمش ايكي بيوك بسته كاردى . دها بر جوق هيكلر . بزده حكايه لرى لك زياده اوقونان (موباسان) لك هيكلى ده بوراده در .

اوچي جمهوريت دوزنده چيله بره رق اولن بويوك دامى روحشناس لك زياده ايكنجى ايمرا . طرزلى حقيقت اخلاقي تصوير ايتدى ايدى . مونسو بارقنى و اطرافنده ياشايانلرى تصوير اتى مياننده كوره بيليرز .

حاصل بو پارق كندى و معاط اولدني قوناقرك معماريسيله بتون اودوردر .

رفيقم صوردم : « بوراسى سنى خاصه » نچين محيطوظ ايدنيورم . « خصوصى بر جواب بكلمه ، ديه ، محيطه ظن ، چه نكه بو بارقده حانك كبار

اوپله نئی آیت . استی پارس و ...
بوجده کدن نرفت ایدیورسک . بن سنک ذوقکدن
آکلامیورم؛ تجدید پرستم ، بدایه لایق دم ، یوزبارق
اوقدر سوذیکک « لوکسبور » باغچه سندن ده دها
کوزل . « دیدی .

پارسده ، اورویانک بوویک کوچوک شهرنده
باشایانلر کی ، هر موسمه ، هر کون بر قاچ ساعت
بربارقه کیدی . بیام نهدن ؛ بوساعتلرک سعادت
رفتمک سوخیجه دوایامدم . « مونسو » بارق
پارسک کباراماکنی اورطه سنده ، کور آتاجقلی ،
استراحت عمومیه آچیلمش مطنطن بر باغچه در .
یاکنز ایکی طرفی جاده ، دیگر طرفلرندن ده
چب چوره کبارکاشانه لریله ، اوپله بر طرزده محاطدرکه ،
انسان بو بارق وهاله عوامه قارشی قایلی ، اطراف
میانده باشایان زنگینلرله نفیس قادیلرینه مخصوص
بر حدیقه ظن ایدیه بیلیر . هر بارقک بروخی وارد .
« لوکسبور » باغچه سنک زوخی برهوا وهوس ،
شوخی ، قهقهه برداز فرانسزکنجه کی ، « مونسوری »
پارتنک زوخی صناعتخانه لرده کین اوزون ساعتلرندن
صوکره اللری ناصیری عمله ومعاشقه لری ایچی
قیزلری دینلدرن بر فرح ، « مونسو » بارقک
زوخی ، بختیار ، مسترخ وقور بر کبارقندر .

بومطنطن بارق اوچی ناپولتون پاری « تختکاه
عالم » یاغی ایچون ، معروف « اوسان » له تجدیده
قوبولدی زمان بو شکله قوبدی ایدی . حالا او
دوری یاد ایدیرن بر اسلوبه در : بیوک اغاجلر ،
انکاز باغچه لری اطرافنده بیلاقلای خیابانلر ؛ خاصه
او دور سلطنتک توجان حظوطی صنه تکارلرک
هرص هیکلری ؛ بری (غونو) بری ده (آنبرو .
واژ طومالک) ؛ بری (فوست) بری ده (مینون)
اوپرالیله اوزمان بتون قیلیری تهییج ایش ایکی
بیوک بسته کاردی ، دها بر چوق هیکلر . بزده
حکایه لری کز زیاده اوقونان (موباسان) ک هیکلی
ده بوراده در .

اوچی جهوریت دورنده چیلیر بر دق اولن
بو بیوک داعی روحشناس کز زیاده ایکنچی ایچرا .
طوزون خلقتمک اخلاقی تصور ایتدی ایدی . مونسو
بارقنی و اطرافنده باشایانلری صوراتی میاننده
کوره بیلیرز .

حاصلی بو بارق کندی و محاط اولدنی قوناقلرک
معمار سیله بتون اودوردر .

رفیقه صودم : « بوراسی سنی خاصه » نیچین
مخطوط ایدیور . « خصوصی بر جواب بکلمه ،
دیدی ، مخطوطم ، چونکه بو بارقده حیانک کبار
بر قوقوسی دوویلیور . صوکره ، بو اویناشان
چو قوقلر ، بو قیرمیزی یا ناقلی ، بر صحت جدی دادیلر ،
بو قول قوله دولاشان کنج چغلر ، حریتنه مالک ،
اندیشه سز بو خلق و بو باغچه یی کوردنجه کوزلرم
باشایانلیور . کولونج اوله جق درجه ده اولادینه
دوشکون باالز وارد . نرده ای برشی کورسه لر
چو قوقلرینه ده آلتی ایستلر . بن طبق اولرندن
بریم ؛ بز یوله بومتلری بوبله کوردنجه قیصا .
نیورم . الله فرصت و برسه بتون مملکتی بیوک بر
بارق باهچتم .

بتن سنه انقلاب صوکره ، اثر انقلاب نامه
شایان هله بر بارق یایق . کشادندن بر کون صوکره
کندنی حسن ایتدیور . استانتالیلر ، بشیور
سنه دن بری هواسی قوقش بر اوپه دن دیشاری
فیرلار کی هپ بارقه دوکولدیلر . بارق بزده بردن
بره « تربیه اجتماعی » مکتبی اولیوردری .

دونه قدر ، رمضان ، قنبدیل ، عید ملی
کونلری هزارلر کی درین چارشیلرده کزینی به
چقان قادیلرینی چیمه بکاین ارککلر شیمدی بارقک
یولنده عقل تجاوزه کیتمه دن ، بر قادیله یان یانه
یورومه سنی اوکره نیورلر . دونه قدر دره کبارلرنده
معناسز چاپیرلرده کوز آتان ارککلره باقان قادیلر
شیمدی بارقده ارککلک یانندن لایقید کپیورلر . دونه
قدر مسیره لرده آرقه سنی دکره دونه درک ، کلوب
کین تره نلری بکاین ، طبیعته قارشی حسسز عائله لر
شیمدی طبیعتی صنعتی بر چرچه ایچنده کوروب
خوشلانیلورلر . یارین شیه سز ، بیوک طبیعتی ده
دوغرودن دوغروهی حسن ایده جکار .

بتون بونلر بلکه دها تمامیه اولادی . لکن

دونه قدر چارشیده چیمه بکلمه تربیه سنه لیشمش
خلق ، بر زمان حروفک تجدیدنه ، قسه ، غرب
طرز تنبسه نصل آلیشیدیه بوکاده آلیتیوردری .
شیمدی ده مونسو .

مونسو دیورم . بونکده بشقه برسیمی اولسه
کریک . چونکه خلق شیمدی به قدر ایلمک دفعه بر
مسلمان محله سنده مدنی برشی پایبامش کورویور .
حکومت شیمدی به قدر اجانبه مسکون محله لره
اوغراشیوردری . مثلا غلطه دن شیشلی به بر آنده
اوجاز تراموا بلرمن اجابی اولرندن وظیفه لری باشنه ،
وظیفه لری باشندن اولرینه کورتویور . لکن
قسطنطنیه فاتحک جامی اطرافنده باشایان مسلمانلری
سرکجه یی ایندیره جک واسطه یوق .

آفتام چوکدیکی زمان یک اوغلی حیات لیلیه به
کیر ، قارشیمنده استانبول آن بان طلتمه آثار ،
صباحه قدر عادتاً عصرلر ایچنده قائلش بر شهر
کیدر . شیمدی به قدر هر تمدن بلده یی یک اوغندن
باشلا دق . آلتنجی دائرة بلده یی دیگر لرینک یوقنده
طوتویورز . بر دفعه ده هر شیشی مؤسس بلده
حضرت فاتحک تربیه یی اطرافندن باشلا سق ظن
ایدرم که اوغورکیتیره جک ، حالا قایلرندن یاره ایله
کیریلن تقسیم و تیه یائی باغچه لرینک بوملته نه قاده سی
دوقوندی ؛ موجودیتلری بیله حسن ایتدیرم دیلر .
بارق ، بالعکس قوجه بر انقلابک مبدأ اولدی .
سببی ده بللی : کز زیاده انقلابه محتاج بر محیطنده ،
مسلمان محیطنده ، بزم فقیر ، یوقسول ، قاراکاق
محیط مزده آچیلدی .

اقتدارم اولسه مملکتی قوجامان بر بارق یایارم ،
دیورم . مبدأ انقلابدن بری هر شیشی معارفدن
اومیوردم . شیمدی آرتق اونظارتدن تامیله نومیوم .
دارالعجزه من یوقدی ؛ اوزاسی بر چوق تجزیه یی
بول بول اعلاشه ایدن ، هاشم پاشا دعای برکاتیه
تأسس ایش یک ای بردارالعجزه در . معارف
بوملتنک تربیه سنی بلاواسطه بر اصوله واسع بر مقیاسده
یایه بیلیردی . شهراماتی کوچک بر مقیاسده ، و بلاواسطه
یایور . لکن یایه بیلور . تعام و تربیه مباحثنده
آرتق معارفندن دکل شهراماتندن امیدوارم .

رفیقم بو ساده مظلومه لرینی تمده صوصامش
بروطنیور ، برعائله باباسی ناطقه سیله تمیدایتدی .
بارق دولاشیوردرق . دادیلری رسمی مجموعه لر
اوقورکن ، ارکک و قیزچوقلر کوچوک آراه لریله
یولک اوستندن قوم طاشیور . بر طرحک کنارنده
صنی بر شهر یاپیورلردی . بر کوشده محب و محبه
تربیه یی بر جمعیت حوضک کنارنده قونوشیور ،
کوچوکلر صونه کی صالحیور بیورلر ، اختیار بردات
یم سرپرک اومرژنه ، باشنه ، کوکسته قوشلری
قوندوریوردری . صنی قایاقلرک یانسه واردق .

نه کوره لم ! کجسته نک خبری اوله دن قیز ، ارکک
آلتی بدی چو جق « تاتار فرانسه » تقلیدی
« قومه دی » اوسایورلر . همده اون سکزنجی
عصر ارکک و قادیلرینک اوضاع صنعه سیله .
اویونده بالخاصه بر اوغلان نقره ایدیوردری . بر
ایله سرپوشنی سالاندر بیور ، بر الی آرقه سنده
طوتیور ، غایت صنی بر رفتارله نازان ، خرمان
ایلیورلر ، اکیور ، قیزچولری سلاملیور ،
تکرار کربلیوردری . اویونچیلر ، هپ اون سکزنجی
عصرک یایه شیوه سیله ، کلمه لری یایه رق قونو .
شیور . بری برلرینه « غریزم مارکی ، سوکیلی
مارکیز » خطا لرینی قولانیورلردی .

بزم کی بر قاچ تماشا کره دقت ایتکسزین اوپونه
دوام ایتدیلر .
صوکره بیلمنه اولدی ؛ آکلاشیلماز بر چو جوق
حسی ، هپ بردن طور دیلر . بزده باقدیلر و طایغیله یلر .
رفیقمک کوزلری یاشار شیمدی .

ایرلرلرک ، بر آنده نک قارشیمنده طوردق ؛
کریمه بشری الهی بر موسیقی یایان « شوپهن » ک نامه
اتحاف اولونمش بر آنده ایدی . قهرمان لوستانک
بو بیوک زوخی فرانسولر بر پارچه کندیلرندن صایارلر .
رفیقمه « بوکیه ک بیایورمیسک . » دیدم « کیمک
اولورسه اولسون هیگاترشی دکلی ؟ بر مات
یاشاتیر . » دیدی .

(پهلوتی) نك بر آغایی

لامارتین

فرانسه نك الك بو بوشاھی جو شقوفی بر ترك عی ایدی

۱۸۰۳-۴ سنه لینه دوغرو ، روسیه چارلی ، اولانجه هنف وشدنیله اوزرمنه صالحه برقی ایستوردی . قریح محاربه سنه ، قده اولان احوال ایله یونانسانک بوکون یزه قارشى عیمری آراسنده بر جوق مشاهیت تظهلری کورولمگنده در . هر نه زمان حفسر رودشمن ، فرصتدن ، یاخورد بزم عیجز وضمفمزدن استفاده ایله بزى ممالکمزدن محروم ایتک ایسترسه - قاعده در - فرانسه نك انکار عمومی سی ، رجالی ، بالمخاصه سر آمدان ازباب فکرتی بوکا قارشى قیام ایدرک بزى وقایه ایدرله ایشته ، اوتازمخده ده ، چارلق روسیه سی عومرنی استفادف ایتش بولونوردی .

۱۹ عیمرده فرانسه نك الك حساس شامری او شهر ، ایدزنده [لامارتین] بو سو قصد مواهه سنه ، خروج وحصیان اولانجه قدرت قلبیه سی ، نفوذ سیاسی سی ، عزم وصالینی بزى مدافعه به حصر ایتشدی . او فیاض قلب ، بزى مدافعه ایچون اون جلد شاه اثر وجوده کتیرمشدر : بوجلدلردن مکزی ظریف وصالیس ، حفسکو ونفیس برترک تازمخیدر . فرانز اولب تنورینک ، خصوصیله [لونی] و [فازه] ک بوکون همزده وقوع بولان شهادتی اوفونورکن او یک بوویک فرانزک بزه بوندن ایتش سنه اوله ایتدی عظیم لطفکارلی اوتوتو حق اولورسوق کرجکدن رکفران نمت ایتش اولورز .

« ترک دوستلنی فرانسه ده ضرب مثلدر » شو سوزی سولطین بالذات [لامارتین] در . [لامارتین] سلطان عبدالمجید دوری برکارتی کولکاره چیقادیور ، و ، یونانسان کی ردواتی اخترع ایتکارندن دولانی بوتون آوروپا به ترمیض ایدییور! ... کرجیک ا ترک ملتک بر جوق خصائصی ، خصائلی ، فطری مزایایی ، ارنی جوانمردلکاری ، جیلی بوویکسکاری واردکرک بز ، اوزون برعویت وتواضع اعتیادی ایله بونلری کورده بیورز . فقط بشریتک بکش بریدی برنجی صنف ده ایتدی بری ، میل بر [لامارتین] بونلری قولایله کوربیور ، و ، اک مخلد صحیفه لده اونلری تیت ایدییور . [لامارتین] ک اوله لوی صحیفه لرخی بر عبدالحق حامد قلبیه اوز ترکیه منزه نقل واونلری ابتدائی ونالی مکتبلرمنزه وطنی برزالتی شکانده چوجوقلرمنزه از براتدریمک اولورسوق ، البته ، کلجیک ترک تملی ، ملیتیه داما مفرد اولور ونه اولدینی ، نه کی خارقه لر ابرازینه مقتدر بولوندوغنی داما ابی نیایر .

« نه وقت ترک دولتی بر مصیبت اوغراسه ، فرانسه ، بوتک عکس تأثیرندن مضطرب اولور . » ایشته [لامارتین] بوجیزه سیله فرانسه بی اعطاط و تیزی ایتک ایستور . شوقده هلاوه ایتلی زک [لامارتین] ایله اوزمانی فرانسه رجالک اعتماداتی فرانسه دولتیجه قرن قبوله اولمش ، و ، فرانسه ، انکتره ، سازدمتیا دولتری نظرله برلکده قریح محاربه سی آچیلردر .

[لامارتین] بر شامردر ، بوتکلر برابر اوتک بر نظر شاعرانه ایله کوردی حقیقتدر مدهشدر . ترک دولتک موجودیتنه حواله ایدیلجیک ضربه لک بوتون آوروپا ده ، حتی بوتون جهانده نه کی تأثیرل ایشاع ایدیه یله چکنی بو ادیب کزین ، اک ریاضی بر قلده قصوبر ایدییور . ایتش سنه اولکی حادثه ایله بوکونی ، ماهیت اعتبارله هب بردر . یالکیز دشمنلرک آدمی ده کیشیور . اوزمانکنه چارلق روسیه سی درلردی ، بوکونکنه یونانسان اطلاق ایدییورز . موجودیتنه خاتمه چکنک ایسته بن روسیه ، اگر کارنده موفق باشر اولسه بیدی آوروپاک بوندن ایدمچی ضرری ، [لامارتین] ک همجیز بر قلده شرح ایتشدی . و بوتک ایچون بر ترک - فرانز - انکلیز اتفاتی یک طبیعی کوربیور . [لامارتین] نظرک قابلیت مدنیسنه امانکاردر . سلطان عبدالمجیدک جلوسیه حاصل اولان انتیامی اوزون اوزادی به تفصیل ایتدکن صوکره ، بو ادیب کریم ، ترکرک

ظریف و صایس ، حفقو و فیس برترک تاریخچدر .
فرانسز ارباب تورینک ، خصوصیه [لونی]
و [فازدر] ک بوکون همزده وقوع بولان شهادتی
اوقونورکن او یک بووک فرانسزک بزه بوندن یتش
سنه اول ابتدیی عظیم لطفکارانی اونوته حق اولورسه ق
کرچکدن رکفرانی نمت ایتش اولورز .

« ترک دوستلنی فرانسه ده ضرب مثلدر » شو
سوزی سوله بن بالذات [لامارتین] در .

[لامارتین] سلطان عبدالمجید دوری زکری
کوکلمه چیفایور ، و ، بوناسان کی ردوانی اختراع
ابتدکارندن دولای بوتوز آرزویابه تریض ایدیور . . .
کرچک ۱ ترک ملتک برچوق خصائصه ، خصائله ،
فطری مزایایه ، ارنی جو امر دلکاریه ، جلی بو بوکلکاری
واردرکه بز ، اوزون برمحوت و تواضع اعتیادی ایله
بونری کورده موروز . فقط بشریتک بتشدردینی برنجی
صنف ده آندنی بری ، مئلا بر [لامارتین] بونری
قولایفله کورسور ، و ، اگ مئلده صیفه زده اولنری
تذیت ایدیور . [لامارتین] ک اولوی صحیفه لری
بر عبدالحق حامد قلیله اوز ترکیه منه نقل وانلری
ابتدائی ونالی مکتبیرمزده وطنی برالتهی شکنده
چوسو فرمزه از برلند بره جک اولورسه ق ، البته ،
کلجک ترک نلی ، ملیتله دایما مفور اولور ونه
اولدیفنی ، نه کی خارقه ل ابرازبته مقتدر بولونوغنی
دایما ایل یایر .

« نه وقت ترک دولتی بر مصیبه او فرارسه ، فرانسه ،
بونک عکس تأثیرندن مضطرب اولور . » ایشته
[لامارتین] بو جیزه سیله فرانسه بی اقاط و تنیه
ایتمک ایستور . شوقی ده هلاک ایتلی زک [لامارتین]
ایله اوزمانی فرانسه رجالک ایتداتی فرانسه
دولتجه قرین قبوله اولمشه و ، فرانسه ، انکتره ،
سارده نیا دولتلی زکرله برلکده قریم محاربه سی
آچشلدر .

[لامارتین] بر شاعر در ، بونکل برابر اونک
بر نظر شاعرانه ایله کوردینی حقیقتلر مدهشدر . ترک
دولتک موجودیتنه حواله ایلدیک شربه لک بونون
آرزویاده ، حتی بوتون جهانده نه کی تأثیرل ایتاع
ایده یله چکنی بو ادیب کزین ، اگ ریاضی بر قلده
تصور ایدیور . بخش سنه اولی حادثه ایله
بوکونی ، ماهیت اعتبارله هب بردر . یالکز
دشمنلرک آدی ده کیشور . اوزمانکنه چارلق روسیه سی
دیرلردی ، بوکونکنه بوناسان اطلاق ایدیورز .
موجودیتجه خاتمه چکک ایسته بن روسیه ، اکر
کارنده موفق بالتر اولسه بیدی آرزویایک بوندن ایده سی
ضرری ، [لامارتین] اگ معجز بر قلده شرح
ایتمدی . بونک ایچون بر ترک - فرانسه - انکلیز
اتفاقنی یک طبیعی کورسور . [لامارتین] ترکلرک
قابلیت مدنیه سنه امانکاردر . سلطان عبدالمجیدک
جولوسیه حاصل اولان انتباهی اوزون اوزادی به
تفصیل ایتدکن صوره ، بو ادیب کریم ، ترکلرک
قابلیت تمدنیه سی ، ترقیاتی سوندورمک ، اولدورمک
ایچون روسیه تک بو تمدنی و تجارزده بولوندیفنی حقیق
بر ایل قهرماننه لایق بر اسلوب زورن ایله یازیور .
(اگر ترک ترقی و انقلابه موفق اوله ماش ایسه
بونک مستزاتی اوکا دکل ، او ترقیات و انقلاباتی
دوردوروق ایسته بن ترک دشمنلرینه حاکمدر) حقیقتی
[لامارتین] اولانجه قوت ده سیله شرح ایتشددر .
[خرازیه الا] ، اولفته حق و برمه مک عظیم بر
حسزاق اولور .

فرانسه تک بو کونی ترک خیر خواهلری ده
[لامارتین] ک بو اثر جیلنه اتنا ایتکده درلر .
فرانسز ادیبانده ترک دوستلنی برهنه در . فرانسز
ادیبانی کی جهانمخلدانی ایچنده اگ بوکک برموقی
احراز ایدن برکلیات فکریده ترک دوستلنک بوردجه
تنی ایتسیله ملنن افشار ایدر . فرانسه ده هیچ
بر سیاسی ، قولای قولای ، بو عننه ادیبه دن
اوز افلاشماز . یالکز بونته تک هر دم نازه لشد برله سی
اتنا ایدرک ایسته بوکا توسل ایتدیکنزدن دولای
متأسف .
مملکتزده فرانسز - ترک دوستلانی ادامه

بر خیلی فرانسز ادیبانک حفزده تی شهاداتی نرم
ایچون توکنم خزینه لدر . هیچ بر ترک - ترکیبی
بو درجه اطرا ایتمه مشدر . بز بونری مقادیر
اوقوبه حق اولورسه ق نفسزه اولان ایتداتلر آرتار .
خاتمه مزده شوقی تکرار ایدلمک (لامارتین)
هر زمانک ، هر ملتک ، ادیبات بشریه تک ، مدنیت
حاکم ذاتیله منفخر اولدیفنی برنجی صنف شاهیردندر .
بوتون بر عصر طرفنده یا این [لامارتین] بده سیله
یاخود اوج ایشته بویه بر دایم اعظمک لسان
هر فاندن مللرک تقدیس و تجلیل ایلدیکنی دویم
نرم ایچون بر مظهر یتدر .

ونته ایتک ایچون بر قاج جمعیت ، تشکلدر . جهادقل
دستورینه توفیقاً ، بو جمعیتلر ، آنجاق نمایش ،
ضیانت کی مسائله مشغولدرلر . لکن بونلردن ویاخود
بو جمعیت ارکاندن هیچ بری چیقوبده فرانسه صنادید
هر فاندنک همزده یازدق لری خارقی الساده صحیفه لری
ترکیبه نقل ایدم مدیلر . ضیانت ترتیب ایتک وصوکنده
مئلا ارباب مطبوعاتی کوجند برمه قولای برایشدر .
فقط بز بوفند باری خدمت باشنده کورمک ایسته ریز .
اگر [لامارتین] بونانلیلر اهنه اجاله ایل ایتسه بیدی
زمانه تک روملری اویز باری هر صدره حک و هر دیواره
نایق ایدرلردی . [لامارتین] ک و اوکا بکزه بن

په ر لوتیښک بر مکتوبی

په ر لوتیښک جمعیتون : بووک دوستون په ر لوتیښک
آلدهنیز سرک مکتوبک ترجمه فی تقدیم ایدیوروز .
ملتهزه و جمعیتونه قاشی محبتی و تورک مطبعاتک
په ر لوتی کونی و اتم اولان نشریاته اشکری حاوی اولان
بو مکتوبک منی واریخی هر فرستده پایلان نروبر لوه
قطع بر جواب تشکیل ایتدیکی ایچون بز برشی علاوه
ایته په چکنز .

یا لکنز جمعیتونک هدف نخذ ایتدیکی مقصد
وصول ایچون دایما منی حرارت چایه مقدمه ولدیفی
شوروسیه ایله خاطره کتیره رک بوون ملتهزه فعالیتونک
مرفقیته یاردمنی بکله دیکیزی اعلان ایدوروز .
رئیس بک ،

ایلمک سرت و چای دقینه سنده طغرافیکزه
جواباً بزه چکله بکم طغراف ایله ایتدی کون
یازیم مکتوبک لکزه و ارماش اولانی مدینه ایله
تاتی ایتدی بکم ایچین بزه و نامه تکامل جمعیتونک بوون
محترم اعضا لوتی صدهی تکر لری تقدیم ایدیوروم .
- و کولی استانبولک ، قدراسی تدین ایدیک
قرارک صدوری بزلرکی حالی برهذاب ایچنده
بکله یورم . بوون سدهی ، بوون زمانی ، بوون
فولتی ، آلردن بری ، بو مقصد - صر ایتدم .
ره رشیده ، هرکسه قاشی سرکبه قادر بو طرزده
دوم مقررور .

اثر لیک تورکیه به ترجمه فی آرزو ایدیوروسکزه
برنی سرت قبول ایدیوروم ، فقط اثر لیکه لکرتی
مانارله ایله طایفه محول ولدی فی ایتدی مع لاسف
ارنک مساعده فی استیصال ایتک لارم کلور . حال
کنده سینه یازدم و مساعده فی ویره چکنی امید
ایدیوروم . [۱]

په ر لوتی کونی بوون ، قال لری بکا - صر ایدن
محرر لوه و غزواته بلریه تکر لریک تقدیمه دلالتکزی
رجا ایدرم . بو غزته استغفر لری صورت مختصر صده
دکال اهتمام ایله صلا یوروم .

کل لوله تریف اولونایه - ق صورتده بکا ناخبر
اجرا ایدن توجه لرتدن دولای بوون تورکیه دوستلوه
تشکر لری بیان ایدرم . دوستلرم تبلی غیر قابل
اوله ق محظه ایتدکم صدق کار حسابک منی تأییدی
بو . طر لوده کرده چکار و اولنرک حلی دهواسنی
توانجه به قدر بوون قوتله مدافعه به بی حاضر بوله - ق لردر .

۲۱ شباط ، ۱۹۲۰ په ر لوتی

[۱] بو مکتوبدن - و کره آلان بر طغراف
ایله بووک دوستون په ر لوتی ، طایفه مساعده
ایتدیکی جمعیتونه تبلیغ یله مشار .

صیقل

هرگون صباحاری نثر او

هل اداره سی : استانبول

تقون و صوری : استانبول

شماره

نومرو ۸۹۵۴

خاطرلر

مه

دایمه: [۳]

پورده ، زمانك ساعت و آنلری ایچنده ،
ایک طائلی کچردکارم ، بیوک تورک شاعرینک
حضورنده کیلدر . اطف بر صمیمیت محبتنده
دیگرده بکم خاطرلر بی کاه شرقه ، کاه غربه
کتوریور ، بعضاً ملی حیانتک تیغلی باشلانچلرینه
ایریشیورم ، بعضاً تاریخ سیاسیله عائد حاشیه لری
کتاب حافظه مه قید ایدیورم .

عبدالحق حامد بک افندی اون یدی یا شینده
ایکن تألیفه باشلامشدر . مشاوالیه ایلیک تقدیر
وتشویق مدوح بکدن (اسبق داخله ناظری
مدوح یاشا) کورشدن . برکون بیوک چاملیجه ده
پدرلری خیرالله افندی کوشکنه ، برادرلری
صرحوم نصوحی بکی کورمک اوزره کلش اولان
مدوح بک نصوحی بکی نهوده بوله میهرق حامد
بک افندیک اوطهسته کیرمشدر . اوصره ده حامد
بک ایلیک اثرلری اولان (ماجرای عشق) ی
یشیل کاغدلر اوزریشه یازوب ماصه نك اوزریشه
قویور ایش . مدوح یاشا حامد بکدن مساعده
استحصالیله مسوده لردن برقاچ محبته فی نظر مطالعه دن
کچیرمشدر . سوکره حامد بک افندی به خطاباً
بو بوله دوام ایلرلی و استقباللری بک یارلاق
اوله جفی تبشیر ایشدر .

حامد بک افندی (ایچلی قیزی) یازدندن سوکره
اذن آلتق اوزره برنسخه فی علی الاصول معارف
تظارتنه تقدیم ایشدر . اوزمان صفت یاشا صرحوم
معارف ناظری ایش ، مدوح یاشا صدارت
مکتب بیجیمی . صفت یاشا ایچلی قیزی صدمزنامه
شنا ایش . اوده بالنا سبه مدوح بک ناظرک
تقدیر بی نقل ایش . مدوح بک بک همون اوله رق
حامد بک افندی برکون قلمده اوطورر ایکن ،
یا نه چاغیرتیش . حامد بک مدوح بکک نزدینه
کیتدیکنده ، مکتوبی بک ، معارف ناظرینک
مظهر تقدیراتی اولدیغی حامد بک تبشیر ایش
واولجه چاملیجه ده کوشکنده واقع اولان مطالعه
لری اخطار ایله کندیمی تبریک ایش بو بوله
ذوای ینه توصیه ایشدر .

حمده بر باشانک اعلمت شناس برقات اولدیغی
بو قهرده دن دخی نمایان اولور . حقیقه یاشا ، بو
ملک برکونک بیوک شاعری اولمه نامز اولان
بو بیوک آدمک هوب ادیبه سی ، یازیرلی ایلیک
کورو شده تقدیر ایشکل کشف لیاقتده نافذ نظری
بر مقدر مصیب اولدیغی اثبات ایشدر .

حامد بک افندی بکا دو نتره تعلق اولان بر
وقعه نقل ایدیلر . پدرلری خیرالله افندی صرحوم
طهران سفارتنه نصب ایدیلرکننده صرحوم لری دخی
برکنده طهرانه کتورمشدر .

حضور شاهیه بوجه اصول اعتادنامه تقدیمی
ایچون چقه جتی کون تعیین ایشلش . صرحوم
شاه بیوک برسالونده یوکسجه بر بزه اوطورمش
صغر ایچری کبرکن تشریفات ناظری بر آواز :

وزیر مختار روس

دیه اعلامی صوت ایله مشدر . خیرالله افندی به
بو (روسی) کله سی طوقوندن حضور شاهیدن
چیتدقندن سوکره ، عثمانی دولتک سفیری اولدیغی
ایچون کندیسینه بدما :

وزیر مختار عثمانی

دینامی لازم کلدیکنی تشریفات ناظریشه
آسلامش و آرتق اولدن سوکره دولت عثمانیه
سفیرلرینه (وزیر مختار عثمانی) عنوانی بر ایشدر .

اوله رق ذکر ایکن معتمد غرضکار اوله مصلحت
ساده دالر ، بزده الاق اکسبک کلدر .

بو ایکنجیلر او آدم لردن که نه جهانک ، نه ده
کندی مملکتلریشک تاریخی اوقورلر و بالکن
دشمنلردن ایشندکلی سوزلره بیلدن آکلامدن
ترجان اولورلر . حالبوکه سیاست مجموعیه ده بوملیت
مسئله لری چوقدن بری حکمتی اجراه باشلامش ،
رومانیا ، صربستان ، یونانستان ، بلغارستان هپ
بودعالم ایله تقریبی ایشلردن . اولاردن سوکره
مملکتزده ک بعض اقوام ینه بودعالم ایله مشغول
اولشلر ، ممالک اجنبیه ده افترا نامه لر نشریه تفاهه
قالقشدر . بونلری بیلدک لازمدن . زوالی
تورکار ایسه آتیق برقاچ سنه دن بری تورک

بز مایتمزک وطنی ، یوردی ، بر تورک ایلیک
موجودیتله حقوقی طالب ایشدیکمن زمان بزمله
برابر یاشایان ملاترک ، مایترلی انکار ایدیور
دکار . مثلا بوکون (چه قوسلووا کی) ده چهلردن
یشقه ملتلر یوق دکلدر . بالکنر ایکی ملیونی متجاوز
آلمان واردور . فقط برملک اکثریتی اسمی حامل
بر یورد ، بر اولکا لازمدن که اوملیتک حقوقی ده
طامنش اولسون .

ینه عبدالحق حامد بک افندی ایشیتدم که
معروف ایران سفیری (ملقون - ملکم خان)
دیر ایش که :

سه دولت عثمانیه تعبییری آسلاقم . فقط

برطاق ادانی درلو تفسیرلر ایله بادشاهه ژورنال
ایشلر ایدی ده تام بر آق معطل قاهر ق بیتمش
ازیش ، اداره من خراب اولش ایدی . ایشته
پوسه لری ملی دویفونک سینه لریدر . ملی تسانک
فقداتی کورسته بر .

آروپاده اوچ درت سنه اول برارمی تاریخی
نشر ایشدرلدی . بوکتاده بعض بیوک مکتبلر بزده
ارمنی معاملرک تدبیرساده بولونسی بز تورکلی
تزیل قصدیه ذکر اولونوردی . استانبوله حتی
ارباب قلمزک بیله مع التأسف بویه شیلردن
خبرلری یوقدن باشلرینه بورغانلری چکوب
غفلت اویقوسنه طالشلردن .

مدوح بلك نصوصى بكي نهوده بوله مامده حامد بلك افنديك اوپه سته كيرم شدر. اوصره ده حامد بلك ايلك اثرلى اولان (ماجراى عشق) ي بشيل كاغذر اوزرئنه يازوب مامه بلك اوزرئنه قوبور ايش . مدوح باشا حامد بلكدن مساعده استحصايله مسوده لردن برقاج حقيقه ي نظر مطالعه دن كچيرم شدر . سوكره حامد بلك افندى به خطا با بويوله دوام ايتلرئى و استقباللرئيك بلك بارلاق اوله چقى تشير ايتم شدر .

حامد بلك افندى (ايچلي فيز) ي يازدقدن سوكره اذن آلتق اوزره برنسخه ي على الاصول معارف نظارته تقديم ايتم شدر . اوزمان صفوت باشا مرحوم معارف ناظرى ايش ، مدوح باشا صاهه صدارت مکتوبچي . صفوت باشا ايچلي فيزى صاه زمانه ثنا ايش . اوده بالناسه مدوح بلك ناظرلك تقديري نفل ايش . مدوح بلك بلك مامون اوله برق حامد بلك افندى بركون قلمده او طوزر ايكن ، يانه چاغيرم ش . حامد بلك مدوح بلك نردينه كند بكنده ، مکتوبچي بلك ، معارف ناظرئيك مظهر تقديراتى اوله بئى حامد بلك تشير ايش و اوله جامايجه ده كوشكده واقع اولان مطالعه لرنى انتظار ايله كنديسى تبرك ايش و بويوله ذواى يته توصيه ايتم شدر .

محمد - باشا بلك اهلت شناس بر ذات اوله برق بو قهره دن دخى تايان اولور . حقيقه باشا ، بو مانك بركونك بيوك شاعرى اوله نامر دولان بو بيوك آدمك هويت ادبييه سنى ، يازلرئى ايلك كوروشده تقدير ايتكده كشف لياقته نافذ نظرلى بر مقدر مصيب اوله بئى اثبات ايتم شدر .

حامد بلك افندى بلك دولته تعاقب اولان بر وقعه نفل ايتدئر . پندلرئى خيالله افندى مرحوم طهران سفارته نصب ايدله بكنده مجدومارئى دخى برلكده طهرانه كسورم شدر .

حضور شاهي به بروجاه اصول اعتادنامه تقديم ايجون چيغه چقى كون تعين ايش . مرحوم شاه بيوك برسالونده يوكسجه بر يره او طولوم مش صغبر ايجرى كبركن تشرىفات ناظرئى بر آگاه .

وزير مختار روس

دييه اعلاى صوب ايله شدر . خيالله افندى به بو (روى) كله به طوفونديغندن حضور شاهين چيقدن سوكره ، عثمانى دولتلك سفيرئى اوله بئى ايجون كند يسه بعلمه :

وزير مختار عثمانى

دينامسى لازم كله چيكنى تشرىفات ناظرئيه آگاهش و آرتق اولدن سوكره دولت عثمانيه سفيرئيه (وزير مختار عثمانى) عنوانى و برلشدر . بو روئى لك اسكيدن عبرتلك بزم طرفاره ويردكارئى بر صفندر كه اصل مناسى شمه ديكي بيله بكمز روملق دنك دكلر . باعكس بو معنا روماليله دها زياده مناسيت آلمده در . عبرتلك روم دولتي طابورلردى . مملكئيه بر آره نلق روماليلر مجاز ايتلرلردى .

بر بيوك شاعرئيك دخى بو صفى كند يسه اضاافه ايله ديكنى در خاطر ايدوبورز . ضيا باشا ديورگه :

ميدان سخنده بوغيكن سن كبي برار
بر شاعر روم اولدى سكا شمدى برار
شاعر (روى) به تعظيماى عرض ايتكى
ضيا ووزكارئيه حواله ايدن تورك شاعرى ، عرفاه
هتابل روم كله سنى قول ايتم شدر .
اوزمانلى مليت مستالارى هنوز سياست عمو
ميه ده شمدىك تاثيراتى خلق ايش دكلدى . حتى
اوزويانك بعضى سياسونى مليت اسانك بركون
قويارده چقى قيامتلى دها وقتنده كشف ايدرك
مليت بو ليقه سنى تصويب ايتمه مشرلدى . فقط زمان
پوروردى وايسته ديكنى ياندى .
ادعاى مليت خصوصنده لك كهرى قائلان ايله
توركلردن . عليمه ده سوز سوله مش اولق اوزره ،
مليت بو ليقه سنى اورنه چيقارلا سنى وسيله ايتام
لا صاحب ايتارن طرفدن توندلشدر .

اوله برق ذكر ايدن متعدد غرضكار اوله متخصص ساده دالر ، بزده الا آن اكسيك دكلر .

بو ايتكجبار او آدم لردر كه نه جهانك نه ده كندى مملكئيلرئيك تاريخى او قورلر و يالكن دشمنلردن ايشيدكاري سوزلره بيلمدن آكله مدن تر جان اولورلر . حالبوكه سياست عموميه ده بومليت مسئله لرى چوقدن برئى حكمتى اجراه باشلامش ، رومانيا ، صربستان ، يونانستان ، بلغارستان هپ بوداعلر ايله تفريق ايدلشدر . اولردن سوكره مملكئتمده كى بعضى اقوام يته بوداعلر ايله مشغول اولشدر ، ممالك اجنبيه ده افترا ناملر نشريله نفاقه قالمش لردر . بولئى بيلمك لازمدر . زواللى توركلر ايسه آيتق برقاج سنه دن برئى تورك اولدق لرى سوله ملك جسارتنده بولوشلردر . اكر بوجسارتئيه ابراز ايش اولماسلر ايدى ، بوكرن آناطولى ده اللردن كيدر بيسون وطنسيز قائلوردى .

عبدالحق حامد بلك افنديك (اقدام) ده نشرئيه مساعده ايتم كاري ،

روحلر

نامنده كى صوك حكيمى و اخروى نظرلرئيك بر صيفه سننده مليه دائر مندرج اولان بئكلرى بوياره بالناسه نفل ايدوبورز :
دخى و مذهبى ده لازم اولك فقط ،
مايسى در مختارلك بايدار اولان ،
عريفيسى در مفارئتك سايه دار اولان ،
الجاى منفعله اولان بر يكلكى ،
همان ديكلر اولسه در برخطه خانكى ،
شمسئيه اوليور ديه ، القديز سفير ،
بق الملل او وحدت دئييه معتبر .
حيفا بئلينيز كه اودان الجملده ،
پادى مستقل هم اعتدالده ،
هپ حرص منفعله ايدلكده اناق ؟
هپ حرص منفعله ظهور ايلور نفاق ،
اسان طوغوبده اولمشز ايلمدن اشرا ،
جوان اوله بئى كسكه بوجميت بشر .

بز مليمزك وطنى ، يوردئى ، بر تورك ايلك موجودئيه حقوقى طالب ايشديكمز زمان بزمله برابر باشايان ملئلك ، مئيلرئى انكار ايدوبور دكلر . مثلا بوكون (چه قوسولوا ك) ده چهلردن بشقه ملئر بوق دكلر . يالكن ايكي مليونى متجاوز آلمان وارد . فقط برملك اكثري اسمنى حامل بر يورد ، بر اولكا لازمدر كه اومئيتك حقوقده طامئش اولسون .

يته عبدالحق حامد بلك افندين ايشيدم كه معروف ايران سفيرئى (ملقون - ملكم خان) دير ايشك :
دوت عثمانيه تعبيرئى آكلدق . فقط عثمانيلق مليه علم اوله مانز . بو مملكتك مى اسنى بوقى د ؟

ملكم خانك حتى وارد . دولت عثمانيه اولور اما ، (مات عثمانيه) اولاز . بو خطدان سلجوقلرده كنديلرئى صيات ايدمه مشلردر . كنديلرى تورك اولدق لرى كي توركلر اوزاده بك اسكيدن موجود اوله بئى ايجون فرانسزلك تعبيرئى وجه ايله (توركي - تورك ايلي) دئى ايدلر .

ذاتاً ساچوقلرده خطا يالكن بوئى ؟ مختبرات رسيمه لرى بيله فارسى ايدى . بزده لك بيوك بر غيرت مليه صاحي شبهه سز ساطان عبدالحميد خان ايدى . ساده توركيه ايله يازلش محرقاتى ترجيح ايدردى . حتى برگره احمد دخت افندى به ، كند يسه عالمه قهرلرده بر طاق عربى ، فارسى عجايب مغتلك ، عنوانارك تسبق ايله سنى اوزاده ايش ايدى .

هيچ خاطرمدن چيغماز باش كاتب مرحوم ثريا باشا (اقدام) ي نشر ايتديكم زمان حقيقى بر تورك غرئه سنك نشرئيه باشلامسى ماينجه موجب محموديت اوله بئى سوله مش ايدى . فقط دها آلتقى نوصوستنده هيچ غيرم اولدن سانسور چيرئيلرى يوزمك تكون ايش اولان معنائز بر عيابه ي يته كندى . مامزدن اولان

برطاقم ادائى درلو تفسيرلر ايله پادشاهه ژورنال ايتشلر ايدى ده تام بر آتى معطل قالمق بيه مئ ازلفش ، اداره مئ خراب اولش ايدى . ايشته بوسيله لى مى دوغونك سيئه لردر . مى تساندك فعدائى كوسته بر .

آروزياده او چ درت سنه اول برارمئى تاريخى نشر ايتدئرلدى . بو كتابنده بعضى بيوك مكتبلر بزده ارمئى معاملرك تدريسائنده بولونمئى بز توركلرى تخريل قصديله ذكر اولونوردى . استانبولده حتى ارباب قلمزك بيله مع التأسف بويه شيلردن خيئرئى يوقدن باشلرئيه بورغالرئى چكوب غفات اوبقوسنه طامئش لردر .

آروزياده دولت عثمانيه بسا يورطى حامل اولانلر على العموم تورك عند ايدلرلر .

حامد بلك افندين ديكلر ديكم ديكر خاطرلرئى ده صره سى دوشدجه يازمقه مباهى اوله چتم .

لاحقه

بيوك شاعرئيك ، ولو كه اولنلردن اولسون ، ديكلرئيك حقوقه حرمت و رعيت خصوصنده ك سيرانلرئى بك فضيلتكارانه در . اخيرا مطبوعاتده (ناجى) مرحومك شاعر اوله بئى ادعا ايشلش . بو كاه مغير اوله بئى ، و ديدلر كه :

ناجى شاعر اولناز اولورئى ؟ اثرلى ميسدائنه دكلئى ؟ ناجى همده ائى شاعر لرمزدن بريندر . آرتق اولنلرده هپ راحت ويرمك ايسنه ميورلر ؟

ناجى مرحومى قاچ دفعه خير و حمله ياد ايتدئلر . وقتئسزجه وفاتنه متأسف ايدلر . لسائزه ايش اوله بئى خدمتئيه ده تذكر ايتدكدن سوكره علاوه ايتدئلر :

وفات ايدن ، جواب برمه بيلمئى ممكن اولايان بر كيه سه حقدنه بودرلو تعريضلر جهاد كابلر .